BORN TO WORK

workwear

EN ISO 13688:2013

EAC TP TC 019/2011

COFRA
via dell'Euro, 53-57-59, 76121 Barletta-Italy

trousers

DRILL

CE | CATEG.

86-90

178-182

EN ISO 13688:2013

EAC TP TC 019/2011

EU SIZE/TAGLIA/GRÖßES 50
F TAILLE 44
E TALLA 44
UK SIZE 35
US SIZE 35

C 50

60% Cotton, 40% Polyester
60% Cotone, 40% Poliestere
60% Baumwolle; 40% Polyester
60% Coton, 40% Polyester
60% Algodón, 40% Poliéster

60°

ODL Number:
MADE IN CHINA

COFRA S.r.l.
Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 - Barletta (BT) Italia
C.P. 210 UFF. Postale Barletta Centro

INSTRUCTIONS FOR USE
n° A88-06
September 2019

www.cofra.it

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE versione 6.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci. Lei ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA.
Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali previsti dal Regolamento (UE) 2016/425 RENDELETTE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről, illetve kielégíti a követelményeit az EN ISO 13688:2013 europai harmonizált szabványnak.
A ruházat csomagolásához használt anyagok megfelelnek a 79/769/CEE rendeletnek, amelyek a "[...] a piacon megforgalmazhatóságukra vonatkozó korlátozásokat és tiltásokat a veszélyes anyagok és készítmények használata" és az azt követő módosítások.
A ruházat úgy tervezték, hogy az előírt nem látható feltételek során a felhasználónak megfelelő védelmet nyújtson. A ruházat tulajdonságait CE jelzésen levő piktogram és a mellette levő arra vonatkozó jegyzék mutatja. Ezek a tulajdonságok az EN 13688 szabvány előírásain alapulnak.
AZ EVF ÁTALMALANSÁGA – A ruházatot úgy készítették el, hogy önmaga ne változzon a viselő számára veszélyes vagy zavaró mértékben a használat során a szokásos körülmények között. Ezért a gyártó nem vállal felelősséget a rendellenzők közül változásért ki, amelyekről nem ismertek ellenjavallatok. A ruházat kiválasztásakor úgy kezelni, hogy ne legyenek hegyes részei (pl. a bőrrel közvetlenül érintkező varratok vagy kiegészítő részek), amelyek különös irritációt vagy sérülést okozhatnak a viselőnek.
MEGFELELŐ A VISELŐ ALKALMAZÁS – A ruházat csak olyan személy, amelyben ezt a ruházatot tervezték, lehetővé teszi, hogy a feltételt után tökéletesen a viselő alakjához igazodjon a viselet egész ideje alatt és a különböző helyen történt munkavégzés során.
VÉDELMI ELLÁTÁS – A nadrágon lehet látható ezt kiegészítő zseb található) puha anyagból készült térdelő, amely megfelel a térdvédő követelményeinek. Ez a kiegészítő a kopás és a sérülés ellen biztosít védelmet, amikor a térdelő támaszt nyújt a térd számára.
A változtatható méret – Ez lehetővé teszi ruházatokon van egy különleges anyagból készült mobiltelefon zseb, amely képes megvédeni a tőrés közvetlenül a telefon mögötti részét az aztnena elektromágneses hullámainak felfogásától/kisugárzásától, amikor a telefonon van a zseb.
SZERVEZETT ÉS – Lásd a közvetlenül a ruházatra varrt címkét.
VISZKÁLAT MÓDJA – Egyszeri szennyeződés esetén, amely a viselő személy enyhe fizikai sérüléssel szemben védelmére szolgál, mint:
–mechanikus készülékek általi felületi hatású káros sérülés;
–kiszúrószerek által okozott könnyen eltávolítható káros sérülés;
–érintés miatti hő általi kockázatok (50°C hőmérsékletnél nem magasabb);
–enyhe oldószerek és reagensek, amelyekkel a viselő személy kis mennyiségben érintkezik;
– napsütés okozta enyhe sérülés.
– rendszeresen időszakosnál jelenség a szakmunka végzése során (EN ISO 13688:2013).
A RUHÁZAT NEM VÉD A KÖVETKEZŐKKEL SZEMBEN:
–mozgásban levő részekbe akadás;
–vegyi hatások (savak, oldószerek, stb.);
–mechanikus agressziv kockázatok (vágások, fúrások, stb.);
–hirdrohmati láncfűrész okozta vágás kockázata;
–hőkockázat;
–lángon általadaló vagy láng kiválása;
–minden más kockázat, amelyek a felsorolásra a ruházat nem tanúsított.
MEGJEGYZÉS – A viselőnek a fennálló tehetséges kockázatok alapján kell összeállítania a ruházatot kiegészítő egyéni ruházat, amelyek a munkahelyi körülmények részét védik. A ruházat hatékonysága akkor garantált, ha azt helyesen viselik és becsatolják. Bármikor is látható sérülés mutatkozik a ruházaton, annak használatát be kell fejezni és a ruházatot a felhasználónak el kell cserélnie ezt követően vagy ki kell azt cserélni egy új ruházat érdekében.
A jelen információs füzetet a tanúsító laboratórium készítette el.
Nem lehetséges módosításokat végrehajtani az EVF–ekben. Minden végrehajtott módosítás kétesség teszi a használat használhatóját, a gyártó nem felelős a használatból eredő károkért vagy sérülésekért, amelyek az esetleges módosítások következményei, vagy a ruházat tervezett és tanúsított hatékonyságvesztését jelentik.
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK – Ajánlatos megtekinteni a címkén látható szimbólumokat minden egyes tudni esetén és nagyon gondosan betartani tartani magukat.A címkén jelelvevő és az itt leírt karbantartási mód betartása különösen fontos, mert helytelen kezelés esetén módosíthatja a ruházat hulajdonságait, illetve megváltoztathatja annak tűzzel szembeni fény-, és hőforrásokkal tűvel. COFRA S.r.l. minden felelősséget elhárít, amely a helytelen használatból vagy helytelen karbantartásból és tárolásból fakad.

HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ – 3. változat FIGYELMESEN OLVASSA EL HASZNÁLAT ELŐTT

Köszönjük a neknünk szentelt bizalmát. ÖN COFRA Kapcsolatban választott.
Ez a termék azért viselt a CE jelet, mert megfelel a (EU) 2016/425 RENDELETET az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről, illetve kielégíti a követelményeit az EN ISO 13688:2013 európai harmonizált szabványnak.
A ruházat csomagolásához használt anyagok megfelelnek a 79/769/CEE rendeletnek, amelyek a "[...] a piacon megforgalmazhatóságukra vonatkozó korlátozásokat és tiltásokat a veszélyes anyagok és készítmények használata" és az azt követő módosítások.
A ruházat úgy tervezték, hogy az előírt nem látható feltételek során a felhasználónak megfelelő védelmet nyújtson. A ruházat tulajdonságait CE jelzésen levő piktogram és a mellette levő arra vonatkozó jegyzék mutatja. Ezek a tulajdonságok az EN 13688 szabvány előírásain alapulnak.
AZ EVF ÁTALMALANSÁGA – A ruházatot úgy készítették el, hogy önmaga ne változzon a viselő számára veszélyes vagy zavaró mértékben a használat során a szokásos körülmények között. Ezért a gyártó nem vállal felelősséget a rendellenzők közül változásért ki, amelyekről nem ismertek ellenjavallatok. A ruházat kiválasztásakor úgy kezelni, hogy ne legyenek hegyes részei (pl. a bőrrel közvetlenül érintkező varratok vagy kiegészítő részek), amelyek különös irritációt vagy sérülést okozhatnak a viselőnek.
MEGFELELŐ A VISELŐ ALKALMAZÁS – A ruházat csak olyan személy, amelyben ezt a ruházatot tervezték, lehetővé teszi, hogy a feltételt után tökéletesen a viselő alakjához igazodjon a viselet egész ideje alatt és a különböző helyen történt munkavégzés során.
DOTÁZIONI PERSZONÁLIS – Ez a ruházat nem védi a nagyon nagy súlyú vagy nagy sebességű tárgyak ütése ellen, és nem biztosít hatékony védelmet a folyadékok ellen.
VÉDELMI ELLÁTÁS – A nadrágon lehet található ezt kiegészítő zseb található) puha anyagból készült térdelő, amely megfelel a térdvédő követelményeinek. Ez a kiegészítő a kopás és a sérülés ellen biztosít védelmet, amikor a térdelő támaszt nyújt a térd számára.
A változtatható méret – Ez lehetővé teszi ruházatokon van egy különleges anyagból készült mobiltelefon zseb, amely képes megvédeni a tőrés közvetlenül a telefon mögötti részét az aztnena elektromágneses hullámainak felfogásától/kisugárzásától, amikor a telefonon van a zseb.
SZERVEZETT ÉS – Lásd a közvetlenül a ruházatra varrt címkét.
VISZKÁLAT MÓDJA – Egyszeri szennyeződés esetén, amely a viselő személy enyhe fizikai sérüléssel szemben védelmére szolgál, mint:
–mechanikus készülékek által felületi hatású káros sérülés;
–kiszúrószerek által okozott könnyen eltávolítható káros sérülés;
–érintés miatti hő általi kockázatok (50°C hőmérsékletnél nem magasabb);
–enyhe oldószerek és reagensek, amelyekkel a viselő személy kis mennyiségben érintkezik;
– napsütés okozta enyhe sérülés.
– rendszeresen időszakosnál jelenség a szakmunka végzése során (EN ISO 13688:2013).
A RUHÁZAT NEM VÉD A KÖVETKEZŐKKEL SZEMBEN:
–mozgásban levő részekbe akadás;
–vegyi hatások (savak, oldószerek, stb.);
–mechanikus agressziv kockázatok (vágások, fúrások, stb.);
–hirdrohmati láncfűrész okozta vágás kockázata;
–hőkockázat;
–lángon általadaló vagy láng kiválása;
–minden más kockázat, amelyek a felsorolásra a ruházat nem tanúsított.
MEGJEGYZÉS – A viselőnek a fennálló tehetséges kockázatok alapján kell összeállítania a ruházatot kiegészítő egyéni ruházat, amelyek a munkahelyi körülmények részét védik. A ruházat hatékonysága akkor garantált, ha azt helyesen viselik és becsatolják. Bármikor is látható sérülés mutatkozik a ruházaton, annak használatát be kell fejezni és a ruházatot a felhasználónak el kell cserélnie ezt követően vagy ki kell azt cserélni egy új ruházat érdekében.
A jelen információs füzetet a tanúsító laboratórium készítette el.
Nem lehetséges módosításokat végrehajtani az EVF–ekben. Minden végrehajtott módosítás kétesség teszi a használat használhatóját, a gyártó nem felelős a használatból eredő károkért vagy sérülésekért, amelyek az esetleges módosítások következményei, vagy a ruházat tervezett és tanúsított hatékonyságvesztését jelentik.
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK – Ajánlatos megtekinteni a címkén látható szimbólumokat minden egyes tudni esetén és nagyon gondosan betartani tartani magukat.A címkén jelelvevő és az itt leírt karbantartási mód betartása különösen fontos, mert helytelen kezelés esetén módosíthatja a ruházat hulajdonságait, illetve megváltoztathatja annak tűzzel szembeni fény-, és hőforrásokkal tűvel. COFRA S.r.l. minden felelősséget elhárít, amely a helytelen használatból vagy helytelen karbantartásból és tárolásból fakad.

SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA – Različica 6.0 NATANČNO PREBERITE PRED UPORABO

Hvala, da ste izbrali delovno oporemo podjetja COFRA.
Ta izdelek nosi oznako CE, s katero izjavljate, da izpolnjuje določenimi z UREDBA (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in razveljavitv Direktive 89/686/EGS in izpolnjuje zahteve harmoniranih evropskih norm EN ISO 13688:2013.
Materiali, uporabljeni pri izdelavi oblačil, so skladni s smernico 79/769/EGS [...] v zvezi z omejitvami pri vnosu na tržišče in uporabo nekaterih nevarnih snovi in pripravkov ter z naslednjimi spremembami.
Oblačilo je načrtovano tako, da lahko v predvidljivih okoliščinah uporabe nudi uporabniku ustrezno zaščito. Funkcija oblačila so navedene na priloženem opisu in na ustreznem kazalu, ki sta prikazana na oznaki CE.
Te funkcije izhajajo iz preizkusov, ki so bili opravljeni na prototipih.
NENEVARNOST PRIPOMOČKA ZA OSEBNO ZAŠČITO – Oblačilo je izdelano tako, da ni sam na sebi vir tveganja ali nelagodja za uporabnika, če je uporabljeno v skladu z navodili proizvajalca in v okoljih, ki nudijo najboljšo zmogljivosti in ki nimajo znanih razlogov, ki bi oviševali njihovo uporabo. Obleka je bila izdelana tkrbno, tako da ni robov ali delov (npr. šivi, dodatki), ki povzročajo draženje ali poškodbe.
SKLADNOST S TELESNO ZGRADBO UPORABNIKA – Oblačilo je na razpolago v več merah, zato se prilagaja različnim vrstam ljudi. Ko ga imate na sebi, se brezhibno prilagaja vaši telesni strukturi za vas čas uporabe, prilagaja pa se tudi različnim delovnim položajem.
ZAŠČITNA OPREMA – Hlače so lahko opremljene (če je predviden ustrezni žepi z zaščito za kolena iz mehkega materiala, ki izpolnjuje zahteve glede zaščite kolen. Kolenski ščitnik se ščiti pred udarci, temeč predstavlja podporo, ko uporabnik podpori za kolena.
ODBIJEL: Omogoča vam, da se opremljene z žepom za mobilni telefon, podložnim s posebnim blagom, ki ščiti predel prsnega koša tako za telefonom v žepu, pred sprejemom/odajo elektromagnetnega valovanja telefona.
SESTAVA TKANIN – Glej etiketo, prišito na oblačilih.
UPORABNIK NAMENU – Oblačilo s predvidenim namenom, ki ščiti osebo pred nevarnostjo lajših fizičnih poškodb, kot so:
–površinske poškodbe zaradi udarca mehanskega orodja;
–lahko poprašive poškodbe, povzročene s strani čistilnih sredstev;
–nevarnost zaradi stika z vročo površino (maksimalna temperatura 50°C);
–stik z lahnimi kemikalijami, ki vsebujejo blage raztopine;
–nevarnost zaradi stika z vročo površino (maksimalna temperatura 50°C);
–stik z lahnimi kemikalijami, ki vsebujejo blage raztopine;
–površne poškodbe zaradi sončnih žarkov.
OPOZORILA – Uporabnik mora na osnovi ocene možnih tveganj presoditi, če naj se oblačilo kombinira z drugo osebno varovalno opremo za zaščito, da bo varovalo pred vsemi nevarnostmi, ki jim je izpostavljen. Oblačilo ne sme ustrezno oblečeno in zapeto. V primeru, da bi z opčnim pregledom opazili kakršno koli oblikovano obliko oblačila, prenehajte z njegovo uporabo in prenehajte, če je zmožno nadaljevanje ustrezno zaščito, v primeru potrebe ga zamenjajte z novim. To informativno pripombo morate hraniti skozi celo življenjsko dobo oblačila.
Na oprema se oblačilo ne sme dodajati nobena oprema ali dodatki sprememb. Vse spremembe na oblačilu lahko omejijo njegove zmogljivosti. Podjetje COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in predmetov in za kakršne koli posledice, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, ki katere je bilo oblačilo nadtovano in certificirano.
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE – Skrbno si oglejte simbole na etiketi vsakega oblačila in sledite navodilom. Spoštovanje navodil za vzdrževanje pomembno, saj lahko sprememba na etiketi in razlogovih v nadaljevanju, je bistvenega pomena, ker lahko neustrezno vzdrževanje spremeni značilnosti oblačila. Oblačila hranite na suhem mestu, daleč od virov prekomerne vročine in toplote. COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost v primeru neustrezne uporabe oziroma nepravilnega hranjenja in vzdrževanja oblačila.

NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – Versie 6.0 AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK DOORLEZEN

We danken u voor uw keuze. U heeft gekozen voor COFRA werkkleding.
Dit product draagt het CE-teken omdat het in overeenstemming is met de regels zoals vastgelegd in VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG en voldoet aan de vereisten van de geharmoniseerde Europese norm EN ISO 13688:2013.
De materialen die voor het kledingstuk gebruikt zijn voldoen aan de Europese Richtlijn 79/769/EEG "[...] inzake de beperking van het op de markt brengen en gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten. Het kledingstuk is op dergelijke wijze ontworpen dat het onder voorzienе gebruiksomstandigheden de drager op passende wijze zal beschermen. De prestaties van het kledingstuk worden aangeduid aan de hand van piktogrammen en de indexen ervaan die op de CE-markering aangebracht zijn. Deze prestaties zijn het resultaat van de verschillende tests waar de prototypen aan onderworpen zijn.
ONSCHADELIJKHEID VAN DE PBM – Het kledingstuk is op dusdanige wijze geproduceerd dat het geen gevaren veroorzaakt en dat geen ongemak of allergische reacties veroorzaakt wanneer het gebruikt wordt in overeenstemming met de gegevens en de voorschriften van de fabrikant. De kledingstukken zijn zorgvuldig vervaardigd en bevatten geen naden of delen (bijv. stiksels, accessoires) die irritaties of letsel kunnen veroorzaken.
AANPASSING AAN DE GEBRUIKER – Dit kledingstuk is verkrijgbaar in verschillende maten gedesigned, zodat het zich aan de verschillende soorten personen zich aanpast. Het kledingstuk zal zich tijdens het gebruik en in alle verschillende houdingen perfect aan de lichaamsvorm van de drager aanpassen.
BESCHERMENDE UITRUSTING – De broeken kunnen iidaar waar de speciale ruimte aanwezig zijn voor werkzaamheden op de knie uitgevoerd worden. Deze ruimte is voorzien van kniebeschermers. Kniebescherming is bedoeld om de knie te beschermen tegen stoten, maar ondersteunen ze.
ODBIJEL: Hiermee kunt u de broek uitrusten met een mobiele telefoon die met speciaal material gevoerd is en die de borstkas achter de telefoon beschermt tegen de ontvangst/emissie van elektromagnetische golven afkomstig van de antenne.
VEZELSAMENSTELLING – Zie het etiket dat direct in het kledingstuk genaaid is.
GEBRUIKERSBESTEMMING – kledingstuk met een bestemde opzet dat de drager beschermt tegen lichte fysische schade, zoals:
–oppervlakkig letsel veroorzaakt door mechanische hulpmiddelen;
–eenvoudig verwijderbare oppervlakkige schade door reinigingsmiddelen;
–restgevaren veroorzaakt door de aanraking met warmte (temperaturen van max. 50°C);
–lichte stoten met reagerende milde oplossingen, waarmee de drager in aanraking kan komen;
–letsel veroorzaakt door zonnestralen.
– regelmatig voorkomende gevaren tijdens de arbeid (EN ISO 13688:2013).
HET KLEDINGSTUK BIEDT GEEN BESCHERMING TEGEN:
–gevaar voor vastzitten aan onderdelen in beweging;
–gevaar voor chemische invloeden (zuren, oplosmiddelen, enz.);
–gevaren voor mechanische inwerkingen (snijden, perforaties, enz.);
–risico's voor kettingzagen door een draadbare kettingzaag;
–thermisch gevaar;
–gevaar voor doorgang en uitdoving van vlammen;
–alle andere gevaren die niet uitdrukkelijk in de garantie opgenomen zijn.
WAARSCHUWINGEN – De gebruiker moet aan de hand van de mogelijke gevaren bepalen of het kledingstuk met andere beschermingsmiddelen dient te worden gecombineerd om zo optimale bescherming te bieden. Het kledingstuk is niet langer als u beschadigingen opmerkt en laat de prestaties ervan nagaan of vervang het met een nieuw exemplaar. Bewaar deze informatiemogelijkheden als u het kledingstuk gedurende de hele levensduur van het kledingstuk.
Het is niet toegestaan de PBM te wijzigen. Wijzigingen aan het kledingstuk kunnen er het gebruik van aantasten. COFRA S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor schade aan personen of voorwerpen of personen veroorzaakt door eventuele wijzigingen of voor een wijziging in de prestaties waarvoor het ontworpen en gecertificeerd is.
ONDERHOUDSINSTRUCTIES – De raden u aan om de symbolen op het etiket van elk kledingstuk te bestuderen en dat u zich nauwgezet aan de aanwijzingen ervan houdt. Neem de onderhoudsaanwijzingen van het etiket en hetgeen hieronder beschreven wordt nauwgezet in acht nemen, omdat een verkeerde behandelingen de eigenschappen van het kledingstuk kunnen wijzigen.
Bewaar de kledingstukken op een droge plaats buiten het bereik van sterk licht en warmtebronnen.
COFRA S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor en opzet gebruik of onderhoud en conservering van het kledingstuk.

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS version 6.0 – VOR GEBRAUCH BITTE SORGÄLTIG DURCHLESEN

Wir danken Ihnen dafür, eine Cofra–Berufskleidung gewählt zu haben.
Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung, da es den Vorschriften der VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG und erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN ISO 13688:2013.
Alle materials used comply with Directive 79/769/EEC "[...] relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations" and subsequent modifications. The aim of the PPE has been manufactured to provide adequate protection to the wearer in the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on pictogram in the certificate, this are the features on the CE marking and all of these have been thoroughly tested during the development of the product.
DPI HARMLESS – This garment has been made so that it causes no risk to the wearer. The raw materials have been carefully selected to offer the best guarantee and the toughest wear life. There are no parts (e.g. stitching or accessories in direct contact with the skin) which could cause irritation to the wearer.
FITTING TO THE USERS BODY TYPE AND SIZE – The products are made in a size range to cater for most people. It correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement.
PROTECTIVE EQUIPMENT – Trousers can be equipped (if provided with a pocket) with a safekmee made of soft material, suitable when working on knees; it does not protect from impacts, but it offers a comfortable support to knees.
ZASCITNA OPREMA – Hlače so lahko opremljene (če je predviden ustrezni žepi z zaščito za kolena iz mehkega materiala, ki izpolnjuje zahteve glede zaščite kolen. Kolenski ščitnik se ščiti pred udarci, temeč predstavlja podporo, ko uporabnik podpori za kolena.
ODBIJEL: Omogoča vam, da se opremljene z žepom za mobilni telefon, podložnim s posebnim blagom, ki ščiti predel prsnega koša tako za telefonom v žepu, pred sprejemom/odajo elektromagnetnega valovanja telefona.
SESTAVA TKANIN – Glej etiketo, prišito na oblačilih.
UPORABNIK NAMENU – Oblačilo s predvidenim namenom, ki ščiti osebo pred nevarnostjo lajših fizičnih poškodb, kot so:
–površinske poškodbe zaradi udarca mehanskega orodja;
–lahko poprašive poškodbe, povzročene s strani čistilnih sredstev;
–nevarnost zaradi stika z vročo površino (maksimalna temperatura 50°C);
–stik z lahnimi kemikalijami, ki vsebujejo blage raztopine;
–nevarnost zaradi stika z vročo površino (maksimalna temperatura 50°C);
–stik z lahnimi kemikalijami, ki vsebujejo blage raztopine;
–površne poškodbe zaradi sončnih žarkov.
OPOZORILA – Uporabnik mora na osnovi ocene možnih tveganj presoditi, če naj se oblačilo kombinira z drugo osebno varovalno opremo za zaščito, da bo varovalo pred vsemi nevarnostmi, ki jim je izpostavljeno. Oblačilo ne sme ustrezno oblečeno in zapeto. V primeru, da bi z opčnim pregledom opazili kakršno koli oblikovano obliko oblačila, prenehajte z njegovo uporabo in prenehajte, če je zmožno nadaljevanje ustrezno zaščito, v primeru potrebe ga zamenjajte z novim. To informativno pripombo morate hraniti skozi celo življenjsko dobo oblačila.
Na oprema se oblačilo ne sme dodajati nobena oprema ali dodatki sprememb. Vse spremembe na oblačilu lahko omejijo njegove zmogljivosti. Podjetje COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in predmetov in za kakršne koli posledice, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, ki katere je bilo oblačilo nadtovano in certificirano.
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE – Skrbno si oglejte simbole na etiketi vsakega oblačila in sledite navodilom. Spoštovanje navodil za vzdrževanje pomembno, saj lahko sprememba na etiketi in razlogovih v nadaljevanju, je bistvenega pomena, ker lahko neustrezno vzdrževanje spremeni značilnosti oblačila. Oblačila hranite na suhem mestu, daleč od virov prekomerne vročine in toplote. COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost v primeru neustrezne uporabe oziroma nepravilnega hranjenja in vzdrževanja oblačila.

UK MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION version 6.0 – READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for selecting this article. You have chosen an item of COFRA workwear.
This item bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC and satisfies the requirements of the European harmonised standard EN ISO 13688:2013.
All materials used comply with Directive 79/769/EEC "[...] relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparation" and subsequent modifications.
The garment has been manufactured to provide adequate protection for the wearer in the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on pictogram in the certificate, this are the features on the CE marking and all of these have been thoroughly tested during the development of the product.
DPI HARMLESS – This garment has been made so that it causes no risk to the wearer. The raw materials have been carefully selected to offer the best guarantee and the toughest wear life. There are no parts (e.g. stitching or accessories in direct contact with the skin) which could cause irritation to the wearer.
FITTING TO THE USERS BODY TYPE AND SIZE – The products are made in a size range to cater for most people. It correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement.
PROTECTIVE EQUIPMENT – Trousers can be equipped (if provided with a pocket) with a safekmee made of soft material, suitable when working on knees; it does not protect from impacts, but it offers a comfortable support to knees.
ODBIJEL: Allows you to equip your trousers with a mobile phone pocket, lined with special material, that shields the chest area behind the phone pocket from receiving/emitting electromagnetic waves from the phone's antenna.
FABRIC COMPOSITION – See the fabric label stitched on the garment.
RECOMMENDED USE – Garment with a simple design to protect against risk of slight damage and injury:
- Slight injury caused by mechanical instruments;
- Slight injury caused by cleaning products;
- Risks deriving from heat contact (temperature not above 50°C);
- Slight impacts and irritations;
- Damage caused by sunlight.
- Ordinary weather conditions during professional activities (EN ISO 13688:2013)
THE GARMENT DOES NOT PROTECT AGAINST:
- Risk from moving parts;
- Risk from chemical aggression (acids, solvents etc.);
- Risk of mechanical aggressions (cuts, perforations etc);
- Risk of cut from mobile chainsaw;
- Thermal risk;
- Risk of passing through flame or fire fighting;
- Any other risk for which the jacket is not certified.
NOTICE – The user having evaluated all possible risks should consider combining the garment with other protective garments for protection of all parts of the body. The garment performs best when it is correctly worn and fitted. If any damage is noticed the garment should be inspected regularly to see if it is fit to continue to be used or should be replaced.
This information note must be retained throughout the whole life of the garment. No change to the PPE can be made. Any modification may invalidate its use, COFRA S.r.l. will not be responsible for damages to persons or articles caused by modifications or for use beyond the limits for which the garment has been designed and certified.
CARE INSTRUCTIONS – We advise you to understand that the symbols on the labels on the garment be examined carefully. The instructions must be followed as wrong treatment may alter the garments performance– ces. Keep the garments in a dry place away from excessive light and heat sources. COFRA S.r.l. declines all responsibility for improper use or wrong care and maintenance of the garment.

FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT version 6.0 – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

Merci d'avoir montré votre intérêt pour nos produits.Vous avez choisi un article de vêtement de travail COFRA.
Cet article vous a été fourni avec le marquage CE car il est conforme aux normes européennes par le REGLEMENT (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE et il satisfait aux exigences de la norme armonisata Europea EN ISO 13688:2013.
Les matières utilisées pour la fabrication de nos vêtements sont conformes à la Directive 79/769/CEE "[...] relative à la limitation de la mise sur le marché et de l'usage de certaines substances et préparations dangereuses. Modifications et successifs".
Les modalités de confection et de fabrication du vêtement garantissent une adéquate protection à l'utilisateur selon le risque couvre. Le pictogramme et ses relatives symboles indiquent les niveaux de performances de ces performances sont le résultat des méthodes d' essais auxquelles les prototypes sont soumis.
INNOCUITÉ DES EPI – Ce vêtement a été conçu et fabriqué de manière à ne pas exposer l'utilisateur , les matières utilisées pour sa fabrication ont été choisies parmi les plus performantes, qui prolongent la durée de vie du vêtement pour à la longue. Il n'y a pas de coutures ou parties en contact avec la peau susceptibles de causer d'irritations.
ADAPTATION À LA MORPHOLOGIE DE L'UTILISATEUR – Une gamme très complète de tailles assure l'adaptabilité à plusieurs typologies et morphologies d'utilisateurs. Une fois mis, le vêtement reste parfaitement adequat à la morphologie de l'utilisateur pendant toute la durée d'utilisation et dans les différentes postures de travail.
EQUIPEMENTS DE PROTECTION – Les pantalons peuvent être équipés (ou l'emplacement est prévu) de genouillères en matériau souple, adaptées à une utilisation à genoux ; elle ne protègent pas contre les coups mais assure un appui pour le genou efficace et confortable.
ODBIJEL: Vous permet d'équiper votre pantalon de poche pour téléphone portable doublée avec un tissu particulier qui protège la zone thoracique immédiatement derrière le téléphone des réceptions/émissions des ondes électromagnétiques émises par le téléphone lorsque celui-ci est placé dans cette poche.
COMPOSITION DES TISSUS – Voir l'étiquette apposée sur le vêtement.
RECOMMANDATIONS – Vêtement de conception simple pour protéger contre les risques mineurs tels que:
- Risques mécaniques à effets superficiels;
- Petites lésions réversibles causées par des produits de nettoyage;
- Risques qui dérivent de la chaleur de contact (température inférieure à 50°C);
- Petits chocs et irritations inaptes à atteindre des organes vitaux et à provoquer des lésions permanentes;
- Action fréquente des rayons solaires.
- des phénomènes atmosphériques ordinaires au cours d'activités professionnelles (EN ISO 13688:2013)
LE VÊTEMENT NE PROTÈGE PAS DE:
- risques de happement par des machines comportant des parties en mouvement;
- risques d'agressions chimiques (acides, solvants, etc.);
- risques d' agressions mécaniques (coupes, perforations, etc);
- risques de blessures pour les utilisateurs de scies à chaîne;
- risques thermiques;
- risques de passage et extinction des flammes;
- tous les risques pour lesquels le vêtement n'est pas certifié.
AVERTISSEMENTS – L'utilisateur doit choisir son équipement de travail en fonction des conditions et des caractéristiques particulières de travail pour assurer la protection de toutes les parties du corps. Le vêtement perd la possibilité d'unir lorsqu'il présente d' autres équipements de protection individuelle pour les autres parts du corps. Les performances du vêtement sont garanties seulement s'il est mis et attaché correctement.
Si l'on voit que le vêtement présente une détérioration, il faut suspendre son utilisation et en vérifier ses performances. Il faut remplacer le vêtement si il n'est plus en mesure de garantir la protection pour laquelle il a été conçu et certifié.
Il faut joindre à la présente notice d'usage modification apportée au vêtement peut en entacher son utilisation. COFRA S.r.l. n'est pas responsable des dommages causés à choses et personnes par des modifications éventuelles, ni d'une éventuelle réduction des dégradantes de la durée de protection du vêtement par rapport à celle conçu et certifié.
CONSEILS D'ENTRETIEN – On recommande de prendre connaissance des symboles imprimés sur chaque étiquette vêtement ainsi qu'effectuer les opérations d'entretien conformément aux indications. Le respect des modalités d'entretien prescrites sur l'étiquette est extrêmement important car, puisque les caractéristiques du vêtement peuvent s'altérer en cas de traitements incorrects.
Tenir le vêtement en lieu sec à l'abri de sources excessives de lumière et de chaleur.
COFRA S.r.l. décline toute responsabilité en cas d'usage ou d'entretien impropre ainsi que d'un entretien et d'une conservation indiquées sur l' étiquette présente

DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – Version 6.0 LÆS OMHYGGELIGT INDEN BRUGEN

Tak for dit valg af vores produkt! Du har valgt en arbejdsbeklædning fra COFRA.
Dette produkt bærer CE-mærket, idet det overholder de regler, der er fastsat i forordning (EU) 2016/425 på personlig værnemiddel og opphævelse af direktiv 89/686 / EØF og tilfredstiller kravene til reglerne til de harmoniserede europæiske standarder EN ISO 13688:2013.
Materialerne som brukes til å produsere klærne oppfyller direktivet 79/769/CEE "[...] vedrørende restriksjoner på salg og bruk av visse farlige stoffer og preparater og senere endringer. Plagget er utformet slik at det, for de formål og bruk som den er beregnet for, kan gi tilstrekkelig beskyttelse for brukeren. Egenskapene til plagget er angitt med piktogrammer og deres relative symboler og er gjengitt på sertifikatet. Disse egenskapene er resultatet av de ulike testene som prototypene har undergått.
BRUK AV SKADELIGE PRODUKTER – Plagget er utformet slik at det ikke medfører risiko eller ubehag for brukeren, materialene som er brukt er valgt blandt de som tilbyr den beste beskyttelsen, den lengste brukstid og det beste utseende. For å kunne garantere disse egenskapene over tid, bør vedlikeholdet av plagget skje i henhold til det som er angitt på etiketten og i denne bruksanvisningen.
TILPASNING TIL BRUKERENS FORM – Flere størelser og design av plagget gjør det egnet for ulike typer av individer, og derfor at det kan tilpasse seg brukerens kroppsform og kroppsstørrelse. Plagget vil derfor tilpasse seg brukerens kroppsform under hele bruksperioden og i de forskjellige arbeidsstillingene.
VERNEUTSTYR – Buksene kan være utstyrt med knevern (der det er nødvendig med en egnet lomme) kne-beskyttelse i mykt materiale, egnet for arbeid på knærne; den beskytter ikke mot støt, men gir en god støtte til knærne.
SKYDDSFUNKTIONER – Byxorna kan vara försedda med knäskydd (på knälinnen av plagget) i mjukt material, som lämpar sig för arbete på knäna; knäskyddet skyddar inte mot stötar, men ger ett bra och bekvämt stöd för knäna.
ODBIJEL: Gör det möjligt för dig att utrusta byxorna med en ficka för mobiltelefon som är fodrad med ett särskilt tyg som är lämplig för att skydda bröstområdet bakom fickan för mobiltelefon, när den är placerad i lommen, fra mottak/sending av elektromagnetiska vågor från antennen.
TYGENS SAMMANSÄTTNING – Se etiketten som är fastsydd direkt på plagget.
AVSEDD ANVÄNDNING – kledningsstycke med egenskaper av enkel utformning avsedda att skydda personen i fråga från risker för fysisk skada såsom:
–ytliga skador på grund av mekaniska instrument;
–skador som är lätt åthjälpta som orsakats av rengöringsprodukter;
– risker till följd av kontakt med värme (temperaturer som inte överstiger 50°C);
– lätta stötar och vibrationer som inte når några vitala organ och inte heller framkallar några permanent skada, såsom för solstrålar.
–vanliga atmosfeniska fenomen under typer av aktiviteter (EN ISO 13688:2013).
PLAGGET SKYDDAR INTE MOT:
– risk för instning i delar i rörelse,
– risk för kemiska angrepp (syror, lösningsmedel osv.),
– risk för mekaniska angrepp (kapning, perforering osv.),
– risk för kapning från en rörlig motorsåg,
– termisk risk,
– risker vid passering genom och släckning av eldlågor,
– all annan fara som plagget inte är certifierat för.
VARNINGAR – Användaren måste bedöma riskerna och de möjliga farorna identifiera behovet av att kombinera plagget med annan säkerhetsutrustning för skydd av övriga kroppsdelar. Kläddesplagget presterada garanteras nar det används korrekt och är passformet och fastsatt på kroppen. Om det blir skadat ska plagget undersökas regelbundet för att se om det fortfarande är lämpligt att använda

LV RAŽOT JA INSTRUKCIJA UN INFORM CIJA versija 6.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

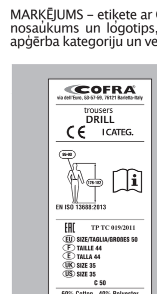
Paldies par izvēli! Esat izvēlējies darba apģērbu COFRA.
Šim izstrādājumam ir CE marķējums, kas apliecina tā atbilstību REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK un atbilst šo standartu prasībām EN ISO 13688:2013.
Apģērba ražošanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 79/769/EEK „[...] attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem" un turpmāko grozījumu noteikumiem.
Apģērbs ir izstrādāts tā, lai paredzamajos lietošanas apstākļos varētu nodrošināt lietotājam pietiekamu aizsardzību. Apģērba sniegums ir norādīts ar piktogrammu un attiecīgajiem rādītājiem, kas pievienoti EK marķējumam.
Šie sniegumi ir iegūti ar testiem, kuriem tiek pakļauti prototipi.
IAL NEKAITĪGUMS – Apģērbs ir izgatavots tā, ka pats par sevi nerada risku vai neērtības lietotājam, un tiek atlasīti tie materiāli, kas piedāvā labāko sniegumu, labāko ilgmūžību un bez zināmām kontrindikācijām to izmantošanā.
Apģērbs ir apstrādāts tā, lai nebūtu punkti (piemēram, šuves vai piederumu daļas, kas tieši saskaras ar ādu), kas var izraisīt valkātājam pārmērīgu kairinājumu vai savainojumu.
PIEMĒROTĪBA LIETOTĀJA VAJADZĪBĀM – Izgatavotā apģērba izmēru klāsts ļauj to piemērot dažādiem individuālajiem tāpēc, reiz to valkājot, tas ir perfekti pielāgots lietotāja vajadzībām un dažādām darba pozām visā tā izmantošanas laikā.
AIZSARGAPRĪKOJUMS – Bikses var būt aprīkotas (ja nepieciešams attiecīgajā aprīkojumā) ar mīksta materiāla ceļgalu aizsargiem, kas piemēroti, lai veiktu darbus uz ceļiem; tie neaizsargā no sadursmēm, bet nodrošina ērtu ceļgala atbalstu.
Apģērbs, uz kura ir marķējums „e-care" („e-aprūpe"), ir aprīkots ar mobilā tālruņa kabatu, kura ir izklāta ar speciāli piemērotu audumu, lai aizsargātu
krūškurvja zonu gadījumā, ja tālrunis tiek ievietots kabatā, no antenas elektromagnētisko viļņu uztveršanas/emisijas.
AUDUMU SASTĀVS – skatīt auduma etiķeti, kas piešūta apģērbam.
IZMANTOŠANA – Apģērbs ar vienkāršu dizainu, kas paredzēts, lai aizsargātu valkātāju no nelielu traumu riska, piemēram:
– kaitīgu iedarbību, ko virspusēji izraisa mehāniski līdzekļi;
– viegli novēršamu kaitīgu iedarbību, ko izraisa tīrīšanas līdzekļi;
– riskus, ko izraisa saskare ar karstumu (temperatūras virs 50°C);
– nelielas sadursmes un vibrācijas, kas nespēj sasniegt vitāli svarīgos orgānus un izraisīt pastāvīga rakstura traumas;
– kaitīgu saules staru iedarbību.
– parasto atmosfēras parādību iedarbību profesionālās darbības gaitā (EN ISO 13688:2013).
APĢĒRBS NEAIZSARGĀ NO:
– aizķeršanās riska aiz kustīgām daļām;
– riska, ko izraisa ķīmisko vielu agresīva iedarbība (skābes, šķīdinātāji, u.c.);
– fizisku traumu riska (griešana, urbšana, u.c.);
– fizisku portatīvā motorzāģa izraisītā riska;
– fizisku termiskā riska;
– fizisku liesmas pārvarēšanas un nodzēšanas riska;
– fizisku jebkuriem citiem riskiem attiecībā, uz kuriem apģērbs nav sertificēts.
BRĪDINĀJUMS – pamatojoties uz iespējamo risku novērtējumu, lietotājam ir jānosaka nepieciešamā apģērba saskaņošana ar citiem drošības aprīkojumiem, lai aizsargātu atlikušās ķermeņa daļas. Apģērba sniegums ir garantēts, ja tas tiek pienācīgi valkāts un nostiprināts.
Ja vizuāli ir pamanāma jebkāda apģērba nolietošanās, pārtrauciet tā izmantošanu un nodrošiniet tā veiktspējas pārbaudi vai arī aizstājiet to ar jaunu apģērbu.
Šī informatīvā piezīme jāsaglabā uz visu apģērba lietošanas laiku.
Jūs nevarat veikt IAL izmaiņas. Jebkuras apģērba izmaiņas var pasliktināt tā izmantošanu; COFRA S.r.l. nav atbildīga par personām un īpašumam radītajiem zaudējumiem, ko izraisījušas jebkādas ieviestās izmaiņas, ne arī par jebkādu snieguma, kuram apģērbs ir izgatavots un sertificēts, degradāciju.
APKOPES INSTRUKCIJAS – ieteicams pārbaudīt simbolus, kas norādīti uz katra apģērba etiķetes un rūpīgi sekot šiem norādījumiem. Attiecībā uz uzturēšanas režīmu, kā tas ir noteikts etiķetē, ir ārkārtīgi svarīgi to ievērot, jo nepareiza apstrāde var mainīt apģērba īpašības. Glabājiet drēbes sausā vietā, prom no pārmērīga karstuma un gaismas avotiem. COFRA S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību, kas izriet no nepareizas lietošanas, kā arī no apģērba nepareizas uzturēšanas un saglabāšanas.

BRĪDINĀJUMS! Negludiniet iestrādātos aizsargelementus!

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA – Sekojiet vienīgi uzturēšanas etiķetes norādījumiem, kas atrodas apģērba iekšpusē.

APZĪMĒJUMI:	— Mērena apstrāde: svītra zem tvertnes vai apļa norāda, ka apstrāde jāveic mērenā režīmā attiecībā uz to pašu grafiskā apzīmējuma režīmu bez svītras	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – žāvēšanas programma pie pazeminātas temperatūras	Gludināšana pie zemas temperatūras (110 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 30 °C	= Ļoti mērena apstrāde: dubultā svītra zem tvertnes norāda uz ļoti mērenu mazgāšanas apstrādi	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – normālas žāvēšanas programma	Gludināšana pie vidējas temperatūras (maks. 150 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 40°C	Atļauta balināšana ar hloru, tikai aukstos un atšķaidītos šķīdumos	Žāvēt uz līdzenas virsmas (guļveidā)	Gludināšana pie augstas temperatūras (maks. 200 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 60°C	Atļauts balināt tikai ar skābekli/produktiem bez hlora	Žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot) pēc izgriešanas un/vai centrifugēšanas	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem, izņemot trihloretilēnu
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 70°C	Nebalināt	Žāvēt veļas mašīnas cilindrā	Ķīmiskā tīrīšana ar ogļūdeņražiem
Mazgāt apģērbu ar rokām pie maksimālās temperatūras 40°C	Apģērbu nevar žāvēt karstā gaisa cilindrā	Žāvēt ēnā	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem
Nemazgāt ūdenī	Ar ūdeni samitrinātu apģērbu žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot), to neizgriežot un/vai necentrifugējot	Tekstilizstrādājums nav gludināms	Nav ķīmiski tīrāms

MARĶĒJUMS – etiķete ar CE marķējumu atrodas piešūta apģērba iekšpusē, labi redzamā veidā. Tiek uzrādīts: ražotāja nosaukums un logotips, modelis, komerciālais kods, CE logotips, piederības kategorija, piktogramma/s, norādot apģērba kategoriju un veiktspēju, izmērus, auduma sastāvu, uzturēšanas simbolus.

CE marķējumu piemērs – APZĪMĒJUMI:

Norāda ķermeņa atsauces izmēru
Atgādinājums par šo informatīvo piezīmi

PIEMĒROJAMIE STANDARTI:
REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK.
EN ISO 13688:2013 – Aizsargtērpi. Vispārējās prasības.
ATBILSTĪBAS DEKLAR CIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.
Ražotāja nosaukums: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – Tegund 6.0 LESIÐ VANDLEGA FYRIR NOTKUN

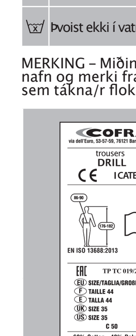
Þakka þér fyrir að velja vöru frá okkur. Þú hefur valið COFRA vinnuflík.
Varan er merkt CE þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN ISO 13688:2013.
og notkun ýmissra hættulegra efna og efnablandna" og síðari breytingum á henni. Flíkin er hönnuð þannig að hún geti, í fyrirsjáanlegum notkunaraðstæðum, veitt notandanum hæfilega vernd. Eiginleikar flíkurinnar eru tilgreindir með myndletri og viðeigandi yfirliti á CE merkingunni. Í prófunum sem gerðar voru á frumgerðum komu þessir eiginleikar fram.
SKAÐLEYSI PERSÓNUHLÍFA – Flíkin er sniðin þannig að hún valdi þeim sem klæðist henni hvorki hættu né óþægindum, efni sem notuð eru voru valin úr hópi þeirra efna sem bjóða upp á mesta hæfni, besta endingu og sem ekki er vitað að hafi galla sem gætu mælt gegn notkun þeirra. Við saumaskap á flíkinni var tekið sérstakt tillit til þess að á henni væru engir hnökrar (til dæmis saumar eða aukahlutir í beinni snertingu við húð) sem orsakað gætu þeim sem henni klæðist mikil óþægindi eða sár.
AÐLÖGUN AÐ LÍKAMSBYGGINGU NOTANDA – Stærðaúrvalið gerir að verkum að flíkin getur aðlagast mismunandi einstaklingum og þar af leiðandi að þegar notandinn hefur klæðst henni hæfir hún fullkomlega líkamsbyggingu hans allan vinnutímann og í mismunandi vinnustellingum.
HLÍFÐARBÚNAÐUR – Buxur geta haft (á viðeigandi stöðum) hnéhlífar úr mjúku efni, sem henta vel til vinnu á hnjám; þær verja ekki gegn höggum, en veita hnjánum gagnlegan og þægilegan stuðning.
Yfirhafnir merktar með „e-care" eru með farsímavasa sem fóðraður er með sérstöku efni sem er fallið til þess að vernda brjóstkassasvæðið beint fyrir aftan símann, á meðan hann er í vasanum, gegn móttöku/útsendingu rafsegulbylgna frá loftnetinu.
SAMSETNING FATAEFNA – Sjá fataefnamiðann sem saumaður er á flíkina sjálfa.
NOTKUN – Flík með eiginleika einfaldrar hönnunar sem ætlað er að verja viðkomandi fyrir hættu á minni háttar líkamlegum skaða, svo sem:
–yfirborðsáverkum af völdum véla;
–auðveldlega afturkræfum áverkum af völdum hreinsiefna;
–hættu af völdum hita við snertingu (fyrir hitastig sem fer ekki yfir 50°C);
–minni háttar höggum og titringi sem ekki ná til lífsnauðsynlegra líffæra né geta valdið óafturkræfum áverkum;
–skaðvænlegum áhrifum sólargeisla.
vegna hefðbundins veðurfars á meðan á vinnu stendur (EN ISO 13688:2013).
FLÍKIN VEITIR EKKI VERND GEGN:
–hættu á að flækja sig í hlutum á ferð;
–hættu á efnaslysi (sýrur, leysiefni o.s.frv.);
–hættu á vélaslysi (skurður, götun, o.s.frv.);
–hættu á skurði frá handstýrðri keðjusög;
–hitahættu;
–hættu á að logar komist í gegn og slokkni;
–nokkurri annarri þeirri hættu sem flíkin hefur ekki verið vottuð fyrir.
VIÐVARANIR – Notandi þarf meta mögulegar hættur og út frá því mati þörfina á að bæta við flíkina öðrum vörnum til að verja þá hluta líkamans sem þessi tiltekna flík nær ekki til.
Eiginleikar flíkurinnar eru tryggðir þegar hún er rétt sett á og fest.
Sé flíkin sjáanlega skemmd skal notkun hennar hætt og séð til þess að eiginleikar hennar séu prófaðir eða henni sé skipt út fyrir nýja flík. Þessar leiðbeiningar skal geyma alla endingartíð flíkurinnar.
Ekki má gera breytingar á persónuhlífum. Allar breytingar sem gerðar eru á flíkinni geta mælt gegn notkun hennar; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á hlutum eða fólki sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á flíkinni, né fyrir hugsanlegri rýrnun eiginleikanna sem flíkin hefur verið hönnuð og vottuð til að bera.
LEIÐBEININGAR UM MEÐHÖNDLUN – Mælt er með að táknin á miðanum á hverri og einni flík séu skoðuð og að þeim leiðbeiningum sé fylgt nákvæmlega. Það er afar mikilvægt að meðhöndlunarleiðbeiningum, sem finnast á miðanum og hér á eftir, sé fylgt vegna þess að með rangri meðferð gætu eiginleikar flíkurinnar breyst.
Geyma skal fatnaðinn á þurrum stað í skjóli fyrir miklum ljós- og hitagjöfum. COFRA S.r.l. tekur ekki ábyrgð á rangri notkun, meðhöndlun og geymslu flíkurinnar.

VIÐVÖRUN: ekki strauja endurskinsmerkið.

ÞVOTTALEIÐBEININGAR – Notist eingöngu við þær sem finnast á meðhöndlunarmiðanum innan á flíkinni.

SKÝRINGAR	— Hófleg meðhöndlun: stikan undir tankinum eða hringnum gefur til að kynna að meðhöndlun ætti að vera hófleg í samanburði við meðhöndlun á sömu mynd án stikunnar	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – þurrkun við minna hitastig	Má strauja við lágan hita (hámarkshitastig 110 °C)
Þvoist við 30 °C að hámarki	= Mjög hófleg meðhöndlun: tvöfalda stikan undir tankinum gefur til kynna mjög hóflega þvottameðhöndlun	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – Hefðbundið þurrkkerfi	Má strauja við meðalhita (hámarkshitastig 150 °C)
Þvoist við 40 °C að hámarki	Má klórbleikja, aðeins í köldu og í útþynntri lausn	Þurrkist á sléttum fleti – má ekki hengja upp	Má strauja við háan hita (hámarkshitastig 200 °C)
Þvoist við 60 °C að hámarki	Aðeins súrefnisbleikiefni/klórlausar vörur eru leyfilegar	Flíkina skal hengja upp til þurrkunar eftir vindingu í höndum og/eða þeytivind	Hreinsist í efnalaug, þolir ekki tríklóretýlen
Þvoist við 70 °C að hámarki	Má ekki nota bleikiefni	Má þurrka í þurrkara	Hreinsist í efnalaug með hýdrókarbónum
Þvoist í höndunum við 40 °C að hámarki	Má ekki þurrka í þurrkara	Þurrka í skugganum	Hreinsist í efnalaug með venjulegum hreinsiefnum, þó ekki sterkari en perklór
Þvoist ekki í vatni	Flíkina skal hengja upp rennblauta til þurrkunar, það er án þess að vinda hana fyrst	Efnið þolir ekki straujun	Má ekki hreinsa í efnalaug

MERKING – Miðinn með CE merkingunni er innan á flíkinni og saumaður á sýnilegum stað. Á honum eru: nafn og merki framleiðandans, tegundin, viðskiptanúmerið, CE merkið, tilheyrandi flokkur, myndletur sem tákna/r flokk flíkurinnar og eiginleika, stærð, samsetning fataefna, meðhöndlunartákn.

Dæmi um CE merkingu: – Skýringar:

Sýnir leiðbeinandi stærðir fyrir líkamann
Vísar í þessar leiðbeiningar

VIÐHLÍTANDI STAÐLAR:
REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE.
EN ISO 13688:2013 – Hlífðarfatnaður – Almennar kröfur.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.
Nafn framleiðanda: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ – Έκδοση 6.0 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

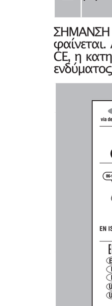
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας. Επιλέξατε ένα Ένδυμα εργασίας COFRA.
Αυτό το προϊόν φέρει τη CE σήμανση δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνν EN ISO 13688:2013.
Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία του ενδύματος τηρούν την Οδηγία 79/769/ΕΟΚ "[] σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων" και τις ακόλουθες τροποποιήσεις. Το ένδυμα σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο, ώστε να προσφέρει στις προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, την κατάλληλη προστασία στο χρήστη. Οι αποδόσεις του ενδύματοςαπεικονίζονται στο εικονόσημο και στις σχετικές ενδείξεις που το περιστοιχίζουν επάνω στο σήμα CE. Οι αποδόσεις αυτές προκύπτουν από τις δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκαν τα πρωτότυπα μοντέλα.
ΑΒΛΑΒΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΠ – Το ένδυμα συσκευάζεται με τρόπο ώστε να μην αποτελεί αυτό καθαυτό αιτία κινδύνου ή ενόχλησης για τον χρήστη, τα συστατικά υλικά του επελέγησαν μεταξύ εκείνων που προσφέρουν τις καλύτερες αποδόσεις, τη μεγαλύτερη διάρκεια και τα οποία δεν έχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση τους. Η συσκευασία του ενδύματος έχει επιμεληθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν σημεία (π.χ. ραφές ή πρόσθετα μέρη που να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα) που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολικό ερεθισμό ή πληγές στο χρήστη.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ – Η ποικιλία μεγεθών σύμφωνα με το οποία σχεδιάστηκε το ένδυμα επιτρέπει την προσαρμογή του σε διαφορετικούς σωματότυπους χρηστών και επομένως εφόσον φορεθεί ταιριάζει τέλεια στο σωματότυπο του χρήστη καθόλη τη διάρκεια χρήσης και σε όλες τις στάσεις εργασίας.
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ – Τα παντελόνια μπορούν να διαθέτουν (όπου προβλέπεται η σχετική θήκη) επιγονατίδα από μαλακό ύφασμα, κατάλληλη για την εκτέλεση εργασιών γονατιστής, η οποία δεν προστατεύει από τις κρούσεις, αλλά προσφέρει μια καλή και βολική στήριξη για το γόνατο.
Τα ενδύματα που φέρουν το σήμα "e-care" διαθέτουν τσέπη για το κινητό τηλέφωνο με φόδρα από ένα ιδιαίτερο ύφασμα κατάλληλο για την προστασία της θωρακικής περιοχής που βρίσκεται ακριβώς πίσω από το τηλέφωνο, όταν αυτό έχει τοποθετηθεί μέσα στο τσεπάκι, από τη λήψη/μετάδοση ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων μέσω της κεραίας του τηλεφώνου.
ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ – Βλέπε ετικέτα υφάσματος ραμμένη στο ένδυμα.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – Ενδυμασία με χαρακτηριστικά απλού σχεδιασμού που στοχεύει στη διαφύλαξη της υγείας από ελαφρείς σωματικούς τραυματισμούς όπως:
–επιβλαβείς πράξεις με επιφανειακές συνέπειες από μηχανικά εργαλεία,
–επιβλαβείς πράξεις που εύκολα αντιστρέφονται και οφείλονται σε προϊόντα καθαρισμού,
–κίνδυνοι που οφείλονται στην επαφή με θερμές επιφάνειες (θερμοκρασίες έως 50°C);
–ελαφρές κρούσεις και κραδασμοί ακατάλληλοι να επηρεάσουν ζωτικά όργανα και να προκαλέσουν μόνιμους τραυματισμούς,
–επιβλαβής πράξη που οφείλεται στις ηλιακές ακτίνες.
–συνήθη ατμοσφαιρικά φαινόμενα που παρατηρούνται κατά τη διάρκεια των επαγγελματικών δραστηριοτήτων (EN ISO 13688:2013).
ΤΟ ΈΝΔΥΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ:
–τον κίνδυνο να μπερδευτεί σε κινούμενα μέρη,
–τον κίνδυνο χημικών επιθέσεων (οξέα, διαλυτικά, κλπ),
–τον κίνδυνο μηχανικών επιθέσεων (κοπή, διάτρηση, κλπ),
–τον κίνδυνο κοπής από φορητό αλυσοπρίονο,
–τους θερμικούς κινδύνους,
–τους κινδύνους διέλευσης από τις φλόγες και κατάσβεσής τους,
–κάθε άλλο κίνδυνο για τον οποίο δεν διαθέτει πιστοποίηση το ένδυμα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – Ο χρήστης πρέπει να εντοπίσει βάσει της αξιολόγησης κινδύνου την αναγκαιότητα συνδυασμού του ενδύματος με άλλα μέσα προστασίας των λοιπών μερών του σώματος. Τις αποδόσεις του ενδύματος καλύπτει εγγύηση εφόσον το ένδυμα έχει φορεθεί και δεθεί σωστά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οπτικά φθορά του ενδύματος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και ελέγξτε την απόδοσή του στη συγκεκριμένη περίπτωση ή αντικαταστήστε το με ένα νέο ένδυμα. Το παρόν πληροφοριακό σημείωμα πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Δεν είναι δυνατή η μετατροπή των ΜΑΠ. Όλες οι τροποποιήσεις στο ένδυμα ενδέχεται να ακυρώσουν τη χρήση του. Η COFRA S.r.l. δεν φέρει ευθύνη για ζημιές σε αντικείμενα και πρόσωπα που οφείλονται σε τροποποιήσεις του ενδύματος, ούτε για ενδεχόμενη μείωση των αποδόσεων για τις οποίες έχει σχεδιαστεί και πιστοποιηθεί το ένδυμα.
ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – Συνιστάται να συμβουλεύεστε τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτες κάθε ενδύματος και να τηρείτε σχολαστικά τις σχετικές υποδείξεις. Η τήρηση των μεθόδων συντήρησης που αναγράφονται στην ετικέτα και περιγράφονται στη συνέχεια είναι εξαιρετικά σημαντική καθώς η λανθασμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε αλλοίωση των χαρακτηριστικών του ενδύματος. Φυλάξτε τα ενδύματα σε ξηρό μέρος μακριά από υπερβολικές πηγές φωτός και θερμότητας. Η εταιρία COFRA S.r.l. αποποιείται τις ευθύνες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση καθώς και σε λανθασμένη συντήρηση και φύλαξη του ενδύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μη σιδερώνετε τα ανακλαστικά ενθέματα.

(ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ – Τηρείτε αποκλειστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα συντήρησης στο εσωτερικό του ενδύματος.

ΕΠΕΞΉΓΗΣΗ ΣΥΜΒΌΛΩΝ	— ήπια μεταχείριση: η μπάρα κάτω από το δοχείο ή τον κύκλο, υποδεικνύει ότι η μεταχείριση πρέπει να γίνεται με σύνεση, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που ανταποκρίνεται στο αντίστοιχο σχέδιο χωρίς την μπάρα	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – στεγνός κύκλος σε μειωμένη θερμοκρασία	σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ. 110 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 30 °C	= Πολύ ήπια μεταχείριση: η διπλή μπάρα κάτω από το δοχείο υποδεικνύει μια πολύ ήπια μεταχείριση πλύσης	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – Κανονικό πρόγραμμα στεγνώματος	σιδέρωμα σε μεσαία θερμοκρασία (μέγ. 150 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	εάν επιτρέπεται η λεύκανση με χρήση χλωρίου, μόνο σε κρύα θερμοκρασία και σε αραιό διάλυμα	στέγνωμα επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια (απλωμένο)	σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία (μέγ. 200 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 60 °C	Μόνο λευκαντικό με ενεργό οξυγόνο / επιτρέπονται προϊόντα χωρίς χλωρίνη	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες, εκτός από το τριχλωροαιθυλένιο και την τριελίνη
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 70 °C	μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	στέγνωμα σε στεγνωτήριο με τύμπανο	στεγνό καθάρισμα με διαλύτες υδρογονανθράκων
πλύνετε το ένδυμα στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	το ένδυμα δεν αντέχει το στέγνωμα σε στεγνωτήριο τυμπάνου θερμού αέρα	Στεγνώστε στη σκιά	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες
μην πλένετε στο νερό	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	το ύφασμα δεν αντέχει το σιδέρωμα	όχι στεγνό καθάρισμα

ΣΗΜΑΝΣΗ – Η ετικέτα που φέρει τη σήμανση CE βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος και είναι ραμμένη ώστε να φαίνεται. Αναγράφονται: η επωνυμία και το λογότυπο του κατασκευαστή, το μοντέλο, ο εμπορικός κωδικός, το λογότυπο CE, η κατηγορία όπου ανήκει το ΜΑΠ, το εικονόσημο /τα εικονοσήματα που δείχνουν τις κατηγορίες και τις αποδόσεις του ενδύματος, η σύνθεση των υφασμάτων, τα σύμβολα για τη συντήρησή του.

Παράδειγμα σήμανσης CE – Επεξήγηση συμβόλων

Δείχνει τα μέτρα αναφοράς του σώματος
Παραπέμπει στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.
EN ISO 13688:2013 – Προστατευτική ενδυμασία. Γενικές απαιτήσεις.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.
Επωνυμία του κατασκευαστή: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – Verzija 6.0 PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE UPOTREBE

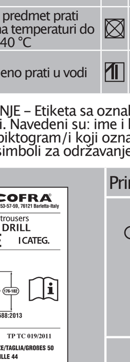
Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i odabiru jednog od artikala iz asortimana radne odjeće COFRA.
Ovaj proizvod nosi oznaku CE pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ te udovoljava sljedećim propisima harmoniziranih europskih normi EN ISO 13688:2013.
Materijali upotrijebljeni za pakiranje ove odjeće odgovaraju zahtjevima Direktive 79/769/CEE "[…] kojima se ograničava unošenje na tržište i upotreba određenih opasnih tvari i pripravaka" i naknadnim izmjenama.
Ovaj komad odjeće je osmišljen tako da bi, u predvidivim uvjetima upotrebe, korisniku mogao pružiti odgovarajuću zaštitu. Svojstva odjevnog predmeta su prikazana preko piktograma i odgovarajućih vrijednosnih pokazatelja koji su uz njega navedeni na oznaci CE. Navedena svojstva proizlaze iz testova provedenih na prototipovima.
NEŠKODLJIVOST OZO–e – Ova odjeća je izrađena tako da ne bude bio uzrok opasnosti ili neugodnosti za osobu koja ga nosi, a za sastavne materijale su odabrani oni koji imaju najbolja svojstva, najveću trajnost i za koje nije poznato da imaju negativne učinke. Kod izrade se pazilo da ne bude dijelova (npr. šavovi ili dodaci u izravnom dodiru s kožom) koji bi mogli dovesti do pretjeranog nadraživanja kože ili ozljeđivanja korisnika.
PRILAGOĐLJIVOST FIZIOLOGIJI KORISNIKA: Niz veličina u kojima je ova odjeća realizirana omogućuje njezino prilagođavanje različitim vrstama tjelesne građe te se stoga kada se odjene
u potpunosti prilagođava fiziologiji korisnika kroz cijelo vrijeme korištenja i u svim radnim položajima.
ZAŠTITNI DODACI – Hlače mogu imati (tamo gdje postoji odgovarajući džep za umetanje) mekanu zaštitu za koljena, prikladnu za radove u klečećem položaju; ista ne štiti od udaraca, no nudi djelotvoran i udoban oslonac za koljeno.
Jakne koje na sebi imaju oznaku "e-care" opremljene su džepom za odlaganje mobilnog telefona podstavljenim posebnom tkaninom koja štiti područje prsnog koša neposredno iza mobilnog telefona, kada se isti nalazi odložen u džepiću, od elektromagnetskih valova koje prima i odašilje antena.
SIROVINSKI SASTAV MATERIJALA – Vidi platnenu etiketu prišivenu direktno na odjevni predmet.
PREDVIĐENA UPOTREBA – Odjevni predmet jednostavnog dizajna namijenjen za zaštitu korisnika od opasnosti koje mogu dovesti do laganih fizičkih ozljeda kao što su:
–površinske ozljede prouzrokovane mehaničkim strojevima;
–površinske ozljede koje lako zacjeljuju a koje su prouzrokovane sredstvima za čišćenje;
–opasnosti koje proizlaze u dodiru s izvorom topline (temperature do 50°C);
–lagani udarci i vibracije koji mogu doseći vitalne organe i prouzrokovati ozljede trajnog karaktera;
–štetno djelovanje sunčevih zraka.
–uobičajene atmosferske prilike za vrijeme obavljanja profesionalnih aktivnosti (EN ISO 13688:2013).
ODJEVNI PREDMET NE ŠTITI OD:
–opasnosti od zaplitanja u dijelove u pokretu;
–opasnosti od kemijskih povreda (kiseline, otapala, itd.);
–opasnosti od mehaničkih povreda (rezanje, bušenje, itd);
–opasnosti od rezanja prijenosnom lančanom pilom;
–toplinske opasnosti;
–opasnosti uslijed prolaženja kroz vatru i njenog gašenja;
–svake druge opasnosti za koju odjeća nije certificirana.
UPOZORENJA – Na temelju procjene mogućih opasnosti, korisnik mora utvrditi potrebu da odjevni predmet kombinira s drugom zaštitnom opremom kako bi zaštitio ostale dijelove tijela. Svojstva odjevnog predmeta su zajamčena kada je isti pravilno odjeven i privezan. Ako zamijetite bilo kakvo vidljivo oštećenje odjevnog predmeta, prekinite s njegovom upotrebom pa odgovarajućim postupcima provjerite njegovu učinkovitost ili ga zamijenite novim. Ove upute se moraju sačuvati kroz cijelo vrijeme trajanja odjevnog predmeta. Nije moguće vršiti preinake na OZO–i. Svaka preinaka na odjevnom predmetu može utjecati na njegovu primjenu; tvrtka COFRA S.r.l. nije odgovorna za štete nanesene stvarima ili osobama koje se posljedica eventualnih preinaka, kao ni za eventualno neispunjavanje svojstava za koje je odjevni predmet osmišljen i certificiran.
UPUTE ZA ODRŽAVANJE – Preporučamo da proučite simbole navedene na etiketi svakog pojedinog odjevnog predmeta i da se strogo pridržavate danih naputaka. Pridržavanje načina održavanja naznačenog na etiketi i navedenog u daljnjem tekstu je iznimno važno jer uslijed pogrešnog tretiranja može doći do promjena u svojstvima odjevnog predmeta. Čuvajte odjeću na suhom mjestu, daleko od jakih izvora svjetla i topline.
Tvrtka COFRA S.r.l. se odriče odgovornosti koje su posljedica nepravilne upotrebe kao i pogrešnog održavanja i čuvanja istog.

UPOZORENJE: nemojte glačati reflektirajuće umetke.

UPUTE ZA PRANJE – Pridržavajte se isključivo uputa navedenih na etiketi za održavanje koja se nalazi unutar odjeće.

LEGENDA	— Umjerena obrada: traka ili krug ispod spremnika označavaju da obradu treba izvršiti u umjerenom obujmu u odnosu na obradu iste grafike bez trake	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – ciklus sušenja pri smanjenoj temperaturi	glačanje na niskoj temperaturi (do 110 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 30 °C	= Vrlo umjerena obrada: dvostruka traka ispod spremnika označava vrlo umjereno obradu pranjem	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – normalan program sušenja	glačanje na srednjoj temperaturi (do 150 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 40 °C	izbjeljivanje klorom dozvoljeno samo u hladnoj i razrijeđenoj otopini	sušiti na ravnoj površini (polegnuto)	glačanje na visokoj temperaturi (do 200 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 60 °C	Dozvoljeni su samo izbjeljivači na bazi kisika / bez klora	sušenje u okomitom položaju (obješeno) nakon cijeđenja i/ili centrifugiranja	kemijsko čišćenje u svim otapalima osim trikloretilena ili trieline
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 70 °C	zabranjeno izbjeljivanje	sušenje u stroju s bubnjem	kemijsko čišćenje ugljikovodicima na bazi petroleja
odjevni predmet prati ručno na temperaturi do najviše 40 °C	zabranjeno sušenje u stroju sa bubnjem	Osušite u hladu	kemijsko čišćenje svim otapalima
zabranjeno prati u vodi	sušenje u okomitom položaju (obješeno), bez cijeđenja i/ili centrifugiranja	zabranjeno glačanje	zabranjeno kemijsko čišćenje

OZNAČAVANJE – Etiketa sa oznakom CE se nalazi s unutarnje strane odjevnog predmeta i prišivena je tako da se može vidjeti. Navedeni su: ime i logo proizvođača, model, oznaka odgovarajuće norme, oznaka CE, pripadajuća kategorija, piktogram/i koji označuje/označavaju klase i svojstva odjevnog predmeta, veličine, sirovinski sastav materijala, simboli za održavanje

Primjer oznake CE – LEGENDA:

Označuje referentne tjelesne mjere
Poziva se na ove naputke

PRIMJENJIVE NORME:
UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ.
EN ISO 13688:2013 – Zaštitna odjeća. Opći zahtjevi.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web–mjestu www.cofra.it.
Ime proizvođača: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – Wersja 6.0 PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wybrali Państwo odzież roboczą firmy COFRA.
Produkt ten nosi znak CE ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG oraz spełnia następujące wymogi europejskich norm zharmonizowanych EN ISO 13688:2013.
Materiały użyte do opakowania produktu spełniają wymogi Dyrektywy 79/769/EWG "[…] odnoszących się do ograniczeń przy wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych" i późniejszych zmian. Produkt został tak zaprojektowany, aby w przewidywanych warunkach użytkowania, mógł zapewnić odpowiednią ochronę użytkownikowi. Właściwości produktu wskazane są poprzez piktogramy z poziomami parametrów technicznych znajdujące się na oznakowaniu CE. Właściwości te uzyskane zostały w wyniku badań, którym poddane zostały prototypy produktu.
NIESZKODLIWOŚĆ ŚOI – Produkt opakowany jest w taki sposób, aby sam w sobie nie mógł powodować zagrożenia lub dyskomfortu dla użytkownika. Materiały, z których go wykonano, zostały wybrane z
tych, które gwarantują najwyższe osiągi, najlepszą trwałość i nie są znane przeciwwskazania do ich stosowania. Niniejsza odzież wykonana została w taki sposób, aby nie występowały żadne elementy (np. szwy lub dodatkowe elementy w bezpośrednim kontakcie ze skórą), które mogą powodować podrażnienia lub zranienia użytkownika.
PRZYSTOSOWANIE DO BUDOWY CIAŁA UŻYTKOWNIKA – Szeroka gama rozmiarów, w których odzież jest dostępna sprawia, że przystosowuje się ona do różnej budowy ciała i w związku z tym po jej założeniu
perfekcyjnie dopasowuje się do kształtu ciała użytkownika w czasie pracy i przy różnych pozycjach roboczych.
ZABEZPIECZENIA OCHRONNE – Spodnie mogą być wyposażone (w produktach ze specjalnym przystosowaniem) w nakolanniki z miękkiego materiału, przydatne do wykonywania pracy na kolanach; nie chronią one przed uderzeniami, ale zapewniają pewne i wygodne wsparcie dla stawu kolanowego.
Kurtki opatrzone znakiem "e-care" posiadają kieszeń na telefon komórkowy, która została pokryta specjalną tkaniną ochraniającą klatkę piersiową, znajdującą się bezpośrednio za telefonem, gdy jest on w kieszeni, przed odbiorem/emisją fal elektromagnetycznych anteny.
SKŁAD TKANIN – Patrz etykieta tkaniny.
ZASTOSOWANIE – Odzież charakteryzująca się prostotą projektu, mająca na celu ochronę osoby przed ryzykiem drobnych uszkodzeń fizycznych, takich jak:
–szkodliwe działanie o powierzchownym skutku spowodowane przyrządami mechanicznymi;
–szkodliwe działanie łatwo odwracalne spowodowane przez środki czystości;
–zagrożeń będących skutkiem kontaktu z ciepłem (temperatura nie przekracza 50°C);
–lekkie wstrząsy i wibracje niezdolne osiągnąć najważniejszych organów i spowodować trwałych uszkodzeń;
–szkodliwe działanie promieni słonecznych.
–zwykłych zjawisk atmosferycznych w trakcie działalności zawodowej (EN ISO 13688:2013).
PRODUKT NIE CHRONI PRZED:
–ryzykiem wplątania się w ruchome części;
–ryzykiem związanym z zagrożeniami chemicznymi (kwasy, rozpuszczalniki, itp.);
–ryzykiem obrażeń fizycznych (cięcie, wiercenie, itp.);
–ryzykiem przecięcia podczas pracy z przenośną piłą łańcuchową;
–ryzykiem termicznym;
–ryzykiem związanym z przekraczaniem i gaszeniem ognia;
–innych ryzyk, na które dana odzież nie posiada certyfikatu.
OSTRZEŻENIA – Użytkownik na podstawie oceny ryzyka powinien zadecydować czy do odzieży ochronnej należy dopasować również inne środki ochrony indywidualnej na pozostałe części ciała. Produkt zapewnia skuteczną ochronę tylko jeżeli jest prawidłowo założony i zapięty.
W przypadku zauważenia wszelkiego rodzaju zużycia produktu, należy przestać go używać i wykonać kontrolę jego właściwości ochronnych lub wymienić produkt na nowy. Niniejsza nota informacyjna powinna być zachowana przez cały okres stosowania odzieży ochronnej. Nie można wprowadzać zmian do ŚOI. Wszelkie zmiany wykonane w produkcie mogą mieć wpływ na jego właściwości; COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub mieniu poprzez wprowadzone zmiany, ani za pogorszenie właściwości ochronnych, dla których odzież została zaprojektowana i certyfikowana.
SPOSOBY KONSERWACJI – Zaleca się zwracać uwagę na symbole znajdujące się na etykiecie odzieży i ściśle stosować się do danych wskazówek. Stosowanie się do sposobów konserwacji odzieży wskazanych na etykiecie i poniżej wymienionych ma ogromne znaczenie, gdyż jej nieprawidłowe czyszczenie mogłoby doprowadzić do zmian właściwości produktu. Ubrania przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła i źródeł ciepła. COFRA S.r.l. zrzeka się odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji i przechowywania odzieży.

UWAGA: nie prasować wstawek odblaskowych.

SPOSOBY CZYSZCZENIA – Postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie znajdującej się po wewnętrznej stronie odzieży.

LEGEND	— Stosować łagodne środki Kreska pod naczyniem lub okręgiem oznacza konieczność stosowania łagodnych środków czystości w porównaniu z tymi, które dopuszcza taki sam symbol graficzny bez kreski	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – cykl suszenia z obniżoną temperaturą	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 110 °C
maksymalna temperatura prania 30 °C	= Stosować bardzo łagodne środki: Podwójna kreska pod naczyniem oznacza konieczność stosowania bardzo łagodnych środków czystości	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – normalny program suszenia	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150 °C
maksymalna temperatura prania 40 °C	można używać wybielaczy chlorowych, prać tylko na zimno i w rozcieńczonym roztworze	suszenie na płaskiej powierzchni (rozłożony)	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 200 °C
maksymalna temperatura prania 60 °C	Dopuszcza się stosowanie wyłącznie środków wybielających zawierających nadwęglan sodu/niezawierających chloru	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) po wykręceniu i / lub wirowaniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach z wyjątkiem trichloroetylenu
maksymalna temperatura prania 70 °C	nie wolno wybielać	dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej	czyścić chemicznie w węglowodorach
prać ręcznie, maksymalna temperatura prania 40 °C	nie suszyć w suszarce bębnowej	Suszyć w cieniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach
nie prać	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) odzieży nasączonej wodą, tj. bez wykręcania i / lub wirowania	nie prasować	nie czyścić chemicznie

OZNAKOWANIE – Etykieta z oznakowaniem CE umieszczona zostaje na wewnętrznej stronie ubrania i przyszyta w widocznym miejscu. Na etykiecie podane są: nazwa i logo producenta, model, kodeks handlowy, logo CE, kategoria, piktogram wskazujący klasy i właściwości ochronne produktu, rozmiar, skład surowcowy tkaniny, symbole dotyczące konserwacji.

Przykład oznakowania CE – LEGENDA:

Wskazuje rozmiar w odniesieniu do budowy ciała
Odwołuje się do niniejszej noty informacyjnej

STOSOWANE STANDARDY
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG.
EN ISO 13688:2013 – Odzież ochronna. Ogólne wymagania.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.
Nazwa producenta: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 6.0 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

EAC TP TC 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»
Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС, а также отвечает следующим стандартам гармонизированных европейских стандартов EN ISO 13688:2013.
Материалы, применяемые для изготовления изделия, соответствуют Директиве 79/769/CEE "[…] в области ограничений допуска на рынок и использования опасных веществ и химических соединений" и дальнейшим модификациям. Изделие спроектировано таким образом, чтобы при предвиденных условиях использования оно могло обеспечить пользователю соответствующую защиту. Характеристики изделия указаны с помощью пиктограммы и соответствующих расположенных рядом с ней указателей, имеющихся на маркировке CE. Данные характеристики являются результатом испытаний, которым были подвергнуты образцы.
БЕЗВРЕДНОСТЬ СИЗ – Изделие изготовлено таким образом, что не является само по себе причиной опасности или неудобства для пользователя, выбранные составляющие материалы имеют наилучшие характеристики, лучшую долговечность и не имеют известных противопоказаний к их применению. Одежда изготавливается таким образом, чтобы не было точек (например, швов или дополнительных деталей в прямом контакте с кожей), вызывающих у пользователя чрезмерные раздражения или повреждения.
СООТВЕТСТВИЕ ТЕЛОСЛОЖЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ – Размерный ряд, в котором было разработано изделие, позволяет ему адаптироваться к различным типам телосложения пользователя и, один раз надетое, идеально приспосабливается к телосложению пользователя в течение всего времени использования и при принятии различных рабочих положений.
ЗАЩИТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ – Брюки могут быть оснащены (если предусмотрено место для размещения) наколенниками из мягкого материала, предназначенными для выполнения работ, стоя на коленях; они не защищают от ударов, но являются эффективной и удобной опорой для коленей.
Костюмы, имеющие маркировку "e-care", оснащены карманом для мобильного телефона с подкладкой из специального материала, служащего для защиты грудной области непосредственно за телефоном, когда он помещен в карман; от приема/излучения электромагнитных волн антенны.
СОСТАВ ТКАНЕЙ – См. этикетку состава ткани, нашитую непосредственно на изделие.
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Одежда, характеризуемая простотой конструкции, предназначена для защиты человека от опасности таких травм легкой степени тяжести, как:
–повреждающие действия с поверхностным эффектом, вызываемые механическими инструментами;
–повреждающие действия с легко обратимыми последствиями, вызываемые чистящими средствами;
– опасности, вызываемые контактом с теплом (температуры, не превышающие 50°C);
–легкие удары и вибрации, неспособные достичь жизненных органов и вызвать повреждения постоянного характера;
– вредное воздействие солнечных лучей.
–обычные атмосферные явления в процессе профессиональной деятельности (EN ISO 13688:2013).
ИЗДЕЛИЕ НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ:
–опасности захвата движущимися частями;
–опасности химического воздействия (кислоты, растворители и т.д.);
–опасности механических воздействий (порезы, проколы и т.д.);
–опасности пореза, вызываемой портативной цепной пилой;
–термической опасности;
–опасностей при прохождении и тушении пламени;
– любой другой опасности, против которой она не была сертифицирована.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ – Пользователь на основании оценки возможных опасностей должен определить необходимость комбинирования изделия с другими средствами защиты остальных частей тела. Эксплуатационные качества гарантируются, когда изделие правильно надето и застегнуто. В случае, если визуально определяется какое-либо повреждение изделия, прекратить его использование и выполнить соответствующую проверку эксплуатационных качеств или заменить само изделие на новое. Настоящая информационная справка должна храниться на протяжении всего срока службы одежды. Нельзя выполнять модификации СИЗ. Все произведенные модификации изделия могут помешать его использованию; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вызванный возможными произведенными модификациями, а также за возможную потерю эксплуатационных качеств для которых изделие было разработано и сертифицировано.
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ: Рекомендуется ознакомиться с символами, приведенными на этикетке каждого отдельного предмета одежды, и строго придерживаться данных указаний. Соблюдение режимов ухода, указанных на этикетке и приведенных ниже, имеет важнейшее значение, поскольку неправильное обращение может ухудшить характеристики предмета одежды. Хранить одежду в сухом месте, вдали от избыточных источников света и тепла. Компания COFRA S.r.l. отклоняет всякую ответственность за последствия, вызванные ненадлежащим использованием, а также неправильным уходом и хранением самой одежды.

ВНИМАНИЕ: запрещается гладить светоотражающие вставки.

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ – Придерживаться исключительно инструкций, приведенных на этикетке по уходу, расположенной внутри изделия.

ОБОЗНАЧЕНИЯ	— Осторожное обращение: полоска под накопителем или кругом означает, что обслуживать изделие нужно с особой осторожностью, в отличие от тех ситуаций, когда такая полоска отсутствует на изображении	– разрешается использование барабанной сушилки – цикл сушения при пониженной температуре	гладить при низкой температуре (макс. 110 °C)
стирать изделие при температуре макс. 30 °C	= Особо осторожное обращение: двойная полоска под накопителем означает, что чистку необходимо проводить с предельной осторожностью	– разрешается использование барабанной сушилки – Нормальная программа сушки	гладить при средней температуре (макс. 150 °C)
стирать изделие при температуре макс. 40 °C	разрешается отбеливание с использованием хлора, только холодным и разбавленным раствором	сушка на ровной поверхности (в расстеленном виде)	гладить при высокой температуре (макс. 200 °C)
стирать изделие при температуре макс. 60 °C	Только кислородный отбеливатель / бесхлористые моющие средства	сушка в вертикальном положении (подвешенным) после выжимания и/или центрифуги	сухая чистка с любым растворителем, за исключением трихлорэтилена
стирать изделие при температуре макс. 70 °C	не отбеливать	сушка в барабане	сухая чистка с использованием углеводорода
стирать изделие вручную при температуре макс. 40 °C	не сушить изделие в барабане с горячим воздухом	Сушить в тени	сухая чистка с любым растворителем
не стирать в воде	сушка смоченного водой изделия в вертикальном положении (подвешенным) без выжимания и/или центрифуги	ткань запрещено гладить	не производить сухую чистку

МАРКИРОВКА – Этикетка, приводящая маркировку CE, расположена внутри предмета одежды и нашита на видимом месте. На ней указаны: наименование и адрес производителя, модель, коммерческий код, логотип CE, категория, пиктограмма/ы, указывающая/ие класс и характеристики изделия, размер, состав тканей, обозначения по уходу за изделием.

Пример маркировки CE – Обозначения:

Указывает контрольные размеры тела
Ссылается на данную информационную справку

ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ
РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС.
EN ISO 13688:2013 – Защитная одежда. Общие требования.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет-сайте компании www.cofra.it.
Наименование изготовителя: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ– Версия 6.0 ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

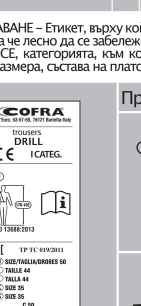
Благодарим ви, че сте ни предпочели пред другите. Избрали сте работно облекло с марка COFRA.
Този продукт носи CE маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и на изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN ISO 13688:2013.
Материалите, използвани за направата на облеклото, съответстват на изискванията на Директива79/769/CEE "[…] отнасящи се до ограниченията за пускане на пазара и употреба на такива опасни вещества и препарати" и последващите изменения. Дрехата е проектирана така, че при предвидените условия на употреба, да осигури адекватна защита на потребителя. Характеристиките на дрехата са посочени чрез пиктограмата и съответните индекси, поставени до нея, намиращи се върху обозначението CE. Тези характеристики са установени чрез проби, на които са били подложени съответните прототипи.
БЕЗВРЕДНОСТ НА ЛПС – Дрехата е изработена така, че да не представлява сама по себе си причина за риск или да притеснява, лицето, което я носи, материалите, от които е направена са избрани измежду тези, които са с най-добри характеристики, с най-дълга издръжливост във времето и такива, за които е известно, че няма противопоказания за тяхната употреба. Ушиването на дрехата е извършено така че да няма точки (напр. шевове или аксесоари, които да са в директен контакт с кожата), които да предизвикват силно дразнене или нараняване на лицето, което ги носи.
ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ МОРФОЛОГИЯТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ – Гамата от размери, в които е изработена дрехата, определя лесното ѝ адаптиране към различна типология хора и щом веднъж се облече, да прилегне отлично към морфологията на потребителя, през цялото време на ползване и при различни положения на тялото по време на работа.
ЗАЩИТНИ СВОЙСТВА – Панталоните могат да бъдат оборудвани (където е предвидено специално място за поставяне) с наколенки от мек материал, подходящи за извършване на работа на колене; наколенките не предпазват от удари, но осигуряват, добра и удобна опора на коляното.
Облеклото, върху чието рамото се намира обозначението "e-care", има джоб за мобилен телефон, подплатен със специален плат, подходящ да предпазва гръдната област, непосредствено под телефона, когато е поставен в джобчето, от приемането/излъчването на електромагнитни вълни от антената.
СЪСТАВ НА ПЛАТОВЕТЕ – Виж етикета от плат, зашит директно върху дрехата.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ – Дреха с обикновени защитни характеристики, предназначена за предпазване на лицето от рискове за физическо нараняване от леки степен като:
–наранявания от повърхностен характер, предизвикани от механични инструменти;
–наранявания с лесно обратим характер, причинени от почистващи препарати;
–рискове, произтичащи от топлина, в следствие на контакт (температури не по-високи от 50°C);
–леки удари и неподходящи вибрации, които могат да достигнат до жизнено важни органи и да причинят наранявания с постоянен характер;
–вредно въздействие на слънчеви лъчи.
–обичайни атмосферни явления по време на трудова дейност (EN ISO 13688:2013).
ДРЕХАТА НЕ ПРЕДПАЗВА ОТ:
–риск от уплитане от движещи се части;
–риск от химически вредни въздействия (киселини, разтворители и т.н..);
–риск от механични вредни въздействия (порязване, прободни рани и т.н.);
–риск от порязване с портативен верижен трион;
–термичен риск;
–рискове от преминаване през пламъци или гасене на пламъци;
–всеки друг риск, за който дрехата не е сертифицирана.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – Потребителят трябва да определи по собствена преценка вероятните рискове и необходимостта от съчетаването на облеклото с други защитни средства за предпазване на останалите части на тялото. Характеристиките на дрехата са гарантирани, когато е правилно облечена и закопчана. Когато се забележи някакво захабяване на дрехата, да се преустанови употребата ѝ и да се извършат проверки на характеристиките, според случая или същата да се замени с нова дреха. Настоящият информационен лист трябва да се съхранява през целия живот на дрехата. Не се допуска модифицирането на ЛПС. Всички извършени модификации на дрехата могат повлияят неблагоприятно нейната употреба; COFRA S.r.l. не е отговорна за щети и наранявания на предмети и хора, причинени от извършването на евентуални модификации, нито при евентуално понижаване на защитните свойства, за които дрехата е проектирана и сертифицирана.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА – Препоръчително е да се разгледат символите, поставени върху етикета на всяка отделна дреха и да се спазват стриктно съответните указания. Спазването на начините за поддръжка, посочени върху етикета, както и по-долу е от изключителна важност, защото с неправилно третиране на дрехата могат да се нарушат свойствата на облеклото. Съхраняване облеклото на сухо място и да не се излага на прекомерното въздействие на източници на светлина и топлина. COFRA S.r.l. отхвърля всякаква отговорност, произтичаща от нехарактерна употреба, както и неправилна поддръжка и съхраняване на облеклото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: рефлекторните подложки да не се гладят.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ – Придържайте се единствено към тези, посочени върху етикета за поддръжка, посочен по-долу и който се намира от вътрешната страна на дрехата.

ЛЕГЕНДА	— Умерено третиране: линията под резервоара означава, че третирането трябва да се извършва по същия начин, като третирането, указано от същата графика без линията	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – цикъл на изсушаване при намалена температура	гладене при ниска температура (max 110 °C)
изпирайте дрехата при температура max 30 °C	= Много умерено третиране: двойната линия под резервоара, указва много умерено третиране при пране	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – Нормална програма за изсушаване	гладене при умерена температура (max 150 °C)
изпирайте дрехата при температура max 40 °C	Допустимо е избелването с хлор, само на студено и с разредена течност	Сушене върху равна повърхност (разстлана)	гладене при висока температура (max 200 °C)
изпирайте дрехата при температура max 60 °C	Само избелване с кислород / позволяват се продукти без хлорни съединения	сушене във вертикално положение (окачена) след изстискване и/или центрофуга	Сухо почистване с всички разтворители, с изключение на трихлоретилен и триелин
изпирайте дрехата при температура max 70 °C	да не се избелва	Сушене в барабан	Сухо почистване с въглеводороди
Изпирайте дрехата на ръка при температура max 40 °C	дрехата не издържа на сушене в барабан с топъл въздух	Изсушаване в отсъствието на светлина	Сухо почистване с всички разтворители
да не се пере във вода	сушене във вертикално положение (окачена) на дрехата, напоена с вода, т.е. без изстискване и/или центрофуга	текстилът не издържа на гладене	да не се почиства на сухо

ОБОЗНАЧАВАНЕ – Етикет, върху който е поставено ОБОЗНАЧЕНИЕТО CE, се намира от вътрешната страна на дрехата и е зашит, така че лесно да се забележи. Посочени са: името и местонахождението на производителя, моделът, търговския код, лого CE, категорията, към която се отнася, пиктограмата/пиктограмите, които посочват класа и свойствата на дрехата, размера, състава на платовете, символите за поддръжка.

Примерно обозначение CE – Легенда:

Посочва референтните размери на тялото
озовава се на настоящия информационен лист

ПРИЛОЖИМИ СТАНДАРТИ
ЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО.
EN ISO 13688:2013 – Защитно облекло. Основни изисквания.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.
Име на производителя: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – Versija 6.0 PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI

Ačiū, kad pasirinkote mus. Jūs išsirinkote firmos „Cofra" darbo aprangos kepurę.
Šis produktas ženklinamas ženklu CE, nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN ISO 13688:2013 reikalavimais.
Kepurės medžiagos atitinka ES direktyvą 79/769/EEB, „susijusią su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais", bei jos tolesnius pakeitimus. Kepurė pagaminta taip, kad numatytomis sąlygomis jos naudotojas bus tinkamai apsaugotas. Kepurės savybės pavaizduotos paveikslėlyje ir prie jos pridėtuose ženkluose, kurie sutampa su EB ženklais. Šios savybės buvo nustatytos ištyrus kepurės pavyzdžius.
AAP SAUGUMAS – Kepurė pagaminta taip, kad nekeltų pavojaus ar nepatogumų tam, kas ją dėvi, o medžiagos, iš kurių ji pagaminta, yra iš tokių, kurioms būdingos geriausios savybės, ilgiausias naudojimo laikotarpis, be to, jas naudojant nepastebėtas šalutinis poveikis. Šis aprangos elementas buvo pasiūtas taip, kad nebūtų aštrių kraštų (pvz., siūlių ar papildomų detalių, kurios galėtų tiesiogiai liestis su oda), kurie galėtų sukelti rimtus sudirginimus ar žaizdas kepurę dėvinčiam žmogui.
PRISITAIKYMAS PRIE NAUDOTOJO KŪNO SUDĖJIMO – Galimi įvairūs kepurės dydžiai, todėl ji tinka įvairiems naudotojams. Pirmą kartą užsidėjus kepurę ji visą laiką dirbant įvairiose padėtyse puikiai prisitaiko prie žmogaus kūno sudėjimo.
APSAUGINIAI DRABUŽIAI – Kelnės gali būti su paminkštintais antkeliais (ten, kur numatyta jų vieta) – jos tinka, kai dirbama atsiklaupus; antkeliai neapsaugo kelių nuo sutrenkimo, tačiau yra tinkama ir patogi jų atrama.
„E-care" ženklu pažymėtuose švarkuose yra kišenėlė mobiliajam telefonui, paminkštinta specialia medžiaga, kuri apsaugo krūtinės ląstą nuo antenos skleidžiamų elektromagnetinių bangų spinduliuotės, kai telefonas yra kišenėlėje.
AUDINIŲ SUDĖTIS – Žr. tiesiai ant kepurės prisiūtą etiketę.
PASKIRTIS – Paprasto dizaino drabužis, skirtas apsaugoti jo nešiotoją nuo tokių lengvų kūno sužalojimų:
– netinkamas mechaninių įrankių naudojimas, sukeliantis lengvus kūno sužalojimus;
– netinkamas valymo priemonių naudojimas, kai netrukus po jo išryškėja neigiama odos reakcija;
– pakenkimai, atsiradę dėl karščio šaltinio keliamo pavojaus (ne aukštesnė kaip 50°C temperatūra);
– lengvi sutrenkimai ir netinkama vibracija, kenkianti gyvybiniams vidaus organams ir sukelianti ilgalaikius jų pakenkimus;
– žalingas saulės spindulių poveikis.
– įprasti atmosferos reiškiniai vykdant profesinę veiklą (EN ISO 13688:2013).
KEPURĖ NEAPSAUGO NUO:
– pavojaus įstrigti tarp judančių detalių;
– agresyvių chemikalų (rūgščių, tirpiklių ir pan.) keliamo pavojaus;
– pavojaus susižaloti (įsipjauti, įsidurti ir pan.);
– pavojaus įsipjauti nešiojamuoju grandininiu pjūklu;
– šiluminio pavojaus;
– pavojaus užsidegti – netinka liepsnai užgesinti;
– bet kokio kito pavojaus, nuo kurio kepurė neskirta apsaugoti.
PASTABOS – Darbuotojas turi įvertinti galimus pavojus ir su kepure derinti kitas saugos priemones, skirtas apsaugoti kitas kūno dalis.
Kepurės savybės užtikrinamos tik tada, jei ji yra tinkamai dėvima ir susegta. Jei akivaizdžiai pastebėjote bent mažiausius kepurės nusidėvėjimo požymius, nebenešiokite jos ir patikrinkite jos savybes arba pakeiskite ją nauja kepure. Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą drabužio dėvėjimo laiką.
Asmens pasaugos priemonių keisti negalima. Jei bandysite šiek tiek pakeisti kepurę, tai gali turėti įtakos jos dėvėjimui; bendrovė „COFRA S.r.l." neatsako už žalą daiktams ar žmonėms, kilusią dėl šiek tiek pakeistos kepurės ar kilusią dėl kitokių kepurės savybių, nei tos, kurias atitikti ji buvo skirta ir patvirtinta.
INSTRUKCIJOS IR PRIEŽIŪRA – Rekomenduojama peržiūrėti kiekvienos kepurės etiketėje esančius ženklus ir atidžiai laikytis pateiktų instrukcijų. Ypač svarbu laikytis etiketėje ir toliau pateiktų priežiūros instrukcijų, nes netinkamai prižiūrint kepurę gali pakisti jos savybės. Kepures laikykite sausoje vietoje, toli nuo gausios šviesos ir šilumos šaltinių. „COFRA S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros ar netinkamo paties drabužio laikymo sukeltų nuostolių.

ĮSPĖJIMAS: nelyginkite „reflex" intarpų.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS – Griežtai laikykitės etiketėje kepurės viduje pateiktų priežiūros instrukcijų.

PAAIŠKINIMAI	— Nuosaikus apdorojimas: juostelė po baku arba apskritimas nurodo, kad apdorojimas turi būti nuosaikus, vykdomas atsižvelgiant į apdorojimą pagal tą patį grafinį elementą be juostelės	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Sausasis ciklas žemesnėje temperatūroje	Lyginti nekarštu lygintuvu (daugiausia 110 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje	= Itin nuosaikus apdorojimas: dviguba juostelė po baku nurodo itin nuosaikų apdorojimą plovimo būdu	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Įprasta džiovinimo programa	Lyginti vidutiniškai karštu lygintuvu (daugiausia 150 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Balinti chloru, bet tik šaltame vandenyje ir skiestu chloro tirpalu	Džiovinti išskleidus ant lygaus paviršiaus	Lyginti labai karštu lygintuvu (daugiausia 200 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje	Atlauts balināt tikai ar skābekli/produktiem bez hlora	Džiovinti pakabinus, prieš tai išgręžti rankomis ir (arba) centrifugoje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais, išskyrus trichloretileną
Skalbti ne aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje	Nebalinti	Džiovinti mechaniškai	Valyti sausai triflorchloretanu, vaitspiritu
Skalbti rankomis ir ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Nedžiovinti mechaniškai	Išdžiovinti šešėlyje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais
Neskalbti vandenyje	Džiovinti pakabinus, leisti nusivarvėti, negręžti rankomis ir (arba) centrifugoje	Nelyginti	Nevalyti sausai

ŽYMĖJIMAS – Etiketė su EB ženklais yra drabužio viduje ir prisiūta taip, kad būtų gerai matoma. Joje pateikti: gamintojo pavadinimas ir logotipas, modelis, prekės kodas, EB logotipas, prekių grupė, piešinėliai, nurodantys kepurės savybes ir jų grupes, dydžius, audinio sudėtį, priežiūros ženklai.

EB žymėjimo pavyzdys – Paaiškinimai:

Nurodomi kūno matmenys
Žr. šį informacinį pranešimą

TAIKOMI STANDARTAI
REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB.
EN ISO 13688:2013 – Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.
Gamintojo pavadinimas: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – Verze 6.0 PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE

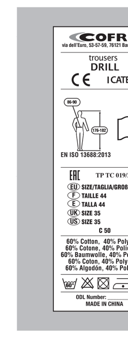
Děkujeme Vám za Vaši přízeň. Vybrali jste si pracovní oděv značky COFRA.
Tento produkt nese značku CE, protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS a splňuje požadavky schválených Evropských norem EN ISO 13688:2013.
Materiály použité pro výrobu těchto oděvů splňují požadavky Směrnice 79/769/EHS "[…] týkající se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků", ve znění pozdějších předpisů. Oděvy jsou navrženy tak, aby při předpokládaném použití poskytovaly uživateli dostatečnou ochranu. Výkonové parametry oděvu jsou vyznačeny symbolem a příslušných označením u značky CE. Tyto výkonové parametry jsou výsledkem zkoušek, kterým byly prototypy podrobeny.
NEZÁVADNOST OOP – Oděv byl vyroben tak, aby byly vyloučeny nebezpečné a rušivé vlastnosti, materiály byly zvoleny z těch, které nabízejí ty nejlepší výkonové parametry, nejdelší životnost a u kterých nejsou známy nežádoucí účinky. Oděv byl navržen a vyroben tak, aby se na něm nevyskytovaly body (např. švy nebo příslušenství v přímém styku s pokožkou), které způsobují nadměrné dráždění nebo zranění osob, které je používají.
PŘIZPŮSOBENÍ POSTAVĚ UŽIVATELE – Škála velikostí, ve kterých byl oděv navržen je taková, aby se oděv přizpůsobil různým typům postav uživatele a aby usnadňoval uživateli nasazení do správné polohy a setrvání v této poloze po předpokládanou dobu použití s ohledem na zaujímané postoje.
OCHRANNÉ VYBAVENÍ – Kalhoty mohou být vybaveny (pokud jsou vybaveny příslušných uložením) nákoleníky z měkkého materiálu, vhodné pro práci v pokleku; tyto nákoleníky nechrání před nárazy, ale nabízí pohodlnou a účelnou ochranu pro opření kolen.
Oděvy vybavené značkou "e-care" jsou vybaveny kapsičkou na mobilní telefon, vycpanou speciálním materiálem, určeným pro ochranu hrudní oblasti za telefonem uloženým v kapse, před elektromagnetickým zářením při vysílání a přijímání antény.
SLOŽENÍ TEXTILNÍCH MATERIÁLŮ – Viz etiketa našitá přímo na oděvu.
ÚČEL POUŽITÍ – Oděv jednoduché konstrukce, určený pro ochranu osob před nebezpečím lehkého zranění jako například:
–mechanickému působení, jehož účinky jsou povrchové;
–slabě agresivním čisticím prostředkům, jejichž účinek lze snadno vyloučit;
–rizikům při manipulaci s horkými předměty (teploty nepřevyšující 50°C);
–slabým nárazům a vibracím, které nepostihují životně důležité části těla a jejichž účinky nemohou způsobit nevratná poškození;
–nepříznivým účinkům slunečnímu záření.
–klimatickým vlivům, které však nejsou mimořádné ani extrémní (EN ISO 13688:2013).
ODĚV NEPOSKYTUJE OCHRANU PROTI:
–nebezpečí zachycení pohyblivými částmi;
–nebezpečí chemického působení (kyseliny, ředidla, apod.);
–nebezpečí mechanického působení (pořezání, provrtání, apod.);
–nebezpečí pořezání přenosnou řetězovou pilou;
–tepelnému nebezpečí;
–nebezpečí při průchodu ohněm či jeho hašení;
–jakémukoliv jinému nebezpečí, pro které oděv nebyl schválen.
UPOZORNĚNÍ – Uživatel na základě posouzení potenciálních rizik musí stanovit nutnost použití oděvu ve spojení s jinými bezpečnostními prostředky, pro ochranu ostatních částí těla. Výkonové parametry oděvu jsou zaručeny pouze se správně nasazeným a zapnutým oděvem.V případě zjištění jakéhokoliv poškození oděvu jej okamžitě přestaňte používat, prověřte výkonové parametry nebo jej vyměňte za nový oděv. Toto poučení musí být uschováno po celou životnost oděvu. Na OOP nelze provádět úpravy. Jakékoliv úpravy oděvů mohou ohrozit jeho účinnost; COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody na věcech či na zdraví osob, způsobené případnými úpravami oděvu a za případný zánik výkonových parametrů, pro které byl oděv navržen a vyroben.
NÁVOD NA ÚDRŽBU – Doporučujeme prohlédnout symboly uvedené na etiketách jednotlivých oděvů a pečlivě dodržovat uvedené pokyny. Dodržení dále uvedených pokynů, které se nacházejí na etiketě je velmi důležité, protože nesprávná údržba může způsobit změnu vlastností oděvů.
Uchovávejte oděvy na suchém místě, chráněném před světelnými a tepelnými zdroji. COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím, nesprávnou údržbou a skladováním oděvu. I

VAROVÁNÍ: reflexní vložky nežehlete.

NÁVOD NA PRANÍ – Pečlivě dodržujte pokyny uvedené na etiketě údržby uvnitř oděvu.

VYSVĚTLIVKY	— Mírné ošetření: čárka pod nádrží nebo kruhem znamená, že by ošetření mělo být mírné vzhledem k ošetření, které odpovídá stejnému symbolu bez čárky	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – suchý cyklus se sníženou teplotou	žehlení při nízké teplotě (max 110 °C)
oděv perte při teplotě max 30 °C	= Velmi mírné ošetření: dvojitá čárka pod nádrží znamená velmi mírné praní	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – normální program sušení	žehlení při středně vysoké teplotě (max 150 °C)
oděv perte při teplotě max 40 °C	lze použít bělící přípravek či chlor, pouze za studena a v ředěném roztoku	sušení na rovné ploše (roztažený)	žehlení při vysoké teplotě (max 200 °C)
oděv perte při teplotě max 60 °C	Dovolena jsou pouze kyslíková bělidla / produkty bez chlóru	sušení ve svislé poloze (pověšení), po ždímání a/nebo odstředění	praní na sucho s jakýmkoliv ředidly, s výjimkou trichloretylenu a trilenu
oděv perte při teplotě max 70 °C	nebělit	bubnové sušení	praní na sucho s uhlovodíky
oděv perte ručně při teplotě max 40 °C	oděv nesmí být sušen v bubnové sušičce a horkým vzduchem	Nechte schnout ve stínu	praní na sucho s jakýmkoliv ředidly
neperte ve vodě	sušení mokrého oděvu ve svislé poloze (pověšení), bez ždímání a/nebo odstředění	textilie nesmí být žehlena	neperte na sucho

OZNAČENÍ – Etiketa se značkou CE je umístěna ve vnitřní části oděvu a je našita viditelným způsobem.Uvedené údaje: název a značka výrobce, model, obchodní kód, značka CE, příslušná kategorie, symbol či symboly s třídou a výkonovými parametry oděvu, velikost, textilní složení a symboly pro údržbu.

Příklad označení CE – Vysvětlivky:

Odkaz na referenční tělesné velikost
Odkaz na toto poučení

POUŽITÉ STANDARDY
NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS.
EN ISO 13688:2013 – Ochranné oděvy. Obecné požadavky.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.
Jméno výrobce: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – Versiune 6.0 CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE FOLOSIRE

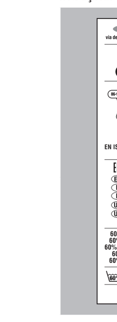
Vă mulțumim pentru preferința acordată. Dumneavoastră ați ales un Articol de îmbrăcăminte de lucru COFRA.
Acest produs poartă marcajul CE deoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE și îndeplinește cerințele normelor armonizate Europene EN ISO 13688:2013.
Materialele folosite pentru a confecționa îmbrăcămintea respectă Directiva 79/769/CEE "[…] relative la restricțiile despre acceptarea pe piață și folosirea unor substanțe și amestecuri periculoase" și modificările ulterioare. Îmbrăcămintea este proiectată astfel încât, în condiții de utilizare previzibile, să poată oferi protecția adecvată utilizatorului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt indicate prin pictograma și indexurile adecvate alăturate acesteia prezentă pe marca CE. Aceste prestații rezultă din probele la care prototipurile au fost supuse.
INOCUITATEA EPI-ULUI – Îmbrăcămintea a fost confecționată astfel încât să nu fie cauză de risc sau de deranj pentru cine o îmbracă, materialele constitutive au fost selecționate dintre
cele care oferă cele mai bune prestații, cea mai optimă durată și care nu au contraindicații în ceea ce privește folosirea lor. Confecționarea îmbrăcămintei a fost efectuată astfel încât să nu fie puncte (de ex. cusături sau părți accesorii aflate în contact direct cu pielea) care să provoace iritații excesive sau leziuni celui care le îmbracă.
ADECVAREA LA PROFILUL UTILIZATORULUI – Gama de măsuri pentru care a fost proiectată îmbrăcămintea îi permite să se adapteze la diferitele tipologii de indivizi și care odată îmbrăcată să fie perfect adecvată profilului utilizatorului pe toată durata folosirii și în asumarea diferitelor locuri de lucru.
DOTĂRI PROTECTIVE – Pantalonii pot fi dotați (dacă e prevăzut compartimentul respectiv) cu genunchieră din material moale, adecvată pentru a efectua lucrări în genunchi; ea nu protejează de impacturi, ci oferă o bună și comodă susținere pentru genunchi.
Îmbrăcămintea cu marca "e-care" este dotată cu buzunar port telefon celular căptușită cu un țesut particular adaptat protecției zonei toracică imediata în spatele telefonului, când este pus în buzunar, de recepția/emisia de unde electromagnetice ale antenei.
COMPOZIȚIA ȚESUTURILOR – Vedeți eticheta țesutului cusută direct pe îmbrăcăminte.
DESTINAȚIE DE FOLOSIRE – Îmbrăcăminte cu caracteristici de proiectare simplă destinată a proteja persoana de riscuri care implică daune fizice printre care:
–leziuni cu efecte superficiale produse de instrumente mecanice;
–leziuni ușor reversibile cauzate de produse pentru curățenie;
–riscuri derivante din căldură la contact (temperaturi inferioare celei de 50°C);
–impacturi ușoare și vibrații capabile să atingă organele vitale și să provoace leziuni cu caracter permanent;
–leziune datorată razelor solare.
–fenomene atmosferice obișnuite în curul activităților profesionale (EN ISO 13688:2013).
ÎMBRĂCĂMINTEA NU PROTEJEAZĂ DE:
–risc de agățare de părțile în mișcare;
–risc de agresiuni chimice (acizi, dizolvanți, etc.);
–risc de agresiuni mecanice (tăiere, perforări, etc.);
–risc de tăiere datorat fierăstrăului cu lanț portabil;
–risc termic;
–riscuri de traversare și stingere a flăcărilor.
–oricare alt risc pentru care îmbrăcămintea nu este certificată.
AVERTISMENTE – Utilizatorul trebuie să depisteze în funcție de evaluarea riscurilor posibile necesitatea de a îmbina îmbrăcămintea la alte dispozitive de siguranță pentru protecția părților rămase ale corpului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt garantate când îmbrăcămintea este corect îmbrăcată și prinsă.
În cazul în care se observă vizual oricare deteriorare a îmbrăcămintei suspendați utilizarea și ocupați-vă de verificările de prestația a cazului sau de înlocuirea acestuia cu o îmbrăcăminte nouă. Nota informativă prezentă trebuie păstrată pe întreaga durată a îmbrăcămintei. Nu este posibil să se efectueze modificări la EPI. Toate modificările efectuată îmbrăcămintei pot compromite folosirea; COFRA S.r.l. nu este responsabilă pentru daunele derivate la lucruri sau persoane cauzate de eventuale modificări aduse, nici pentru eventuala reducere a prestațiilor pentru care îmbrăcămintea a fost proiectată și certificată.
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE – Se recomandă să se citească simbolurile redate pe eticheta fiecărei îmbrăcăminte și să se respectați strict indicațiile. Respectarea modalităților de întreținere prescrise pe etichetă și redate în continuare este de importanță extremă deoarece prin tratamente eronate s-ar putea altera caracteristicile îmbrăcămintei. Păstrați îmbrăcămintea într-un loc uscat departe de surse excesive de lumină și căldură. COFRA S.r.l. își declină responsabilitățile derivate dintr-o folosire improprie că și o întreținere și păstrare greșită a îmbrăcămintei.

AVERTIZARE: nu călcați inserțiile reflexe.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE – Respectați exclusiv ceea ce este redat pe eticheta de întreținere prezentă în îmbrăcăminte.

LEGENDĂ	— Tratament moderat: linia dedesubtul bazinului sau cercului indică faptul că tratamentul trebuie efectuat cu moderație, comparativ cu tratamentul corespunzător aceluiași grafic, fără linie	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – ciclu de uscare la o temperatură redusă	Călcare la temperatură scăzută (max 110 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 30 °C	= Tratament foarte moderat: cele două linii dedesubtul bazinului indică un tratament de spălare foarte moderat	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – program de uscare normal	Călcare la temperatură medie (max 150 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 40 °C	permisă albirea cu clor, numai la rece și în soluție diluată	uscare pe suprafață plană (întins)	Călcare la temperatură înaltă (max 200 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 60 °C	Sunt permise doar produse de înălbire pe bază de apă oxigenată, fără clor	uscare în poziție verticală(agățată) după stoarcere și/sau centrifugare	spălare chimică cu toți dizolvanții, exclus tricloroetilena și trielina
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 70 °C	nu albiți	uscare în tambur	spălare chimică cu hidrocarburi
spălați îmbrăcămintea manual la o temperatură max de 40 °C	nu spălați chimic	Uscare la umbră	spălare chimică cu toți dizolvanții
nu spălați în apă	uscare în poziție verticală (agățată) a îmbrăcămintei umede, adică fără stoarcere și/sau centrifugare	țesutul nu suportă călcatul	nu spălați chimic

MARCARE – Eticheta care conține Marcarea CE este situată în interiorul îmbrăcămintei și cusută în manieră vizibilă. Sunt redate: numele și locul fabricantului, modelul, codul comercial, logo-ul CE, categoria de apartenență, pictograma/ele care indică clasele și prestațiile îmbrăcămintei, mărimile, compoziția țesuturilor, simbolurile de întreținere.

Exemplu de marcare CE – Legendă:

Indică mărimile de referință ale corpului
Se referă la nota informativă de față

STANDARDE APLICABILE
REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE.
EN ISO 13688:2013 – Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site-ul www.cofra.it.
Numele fabricantului: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – Versiyon 6.0 KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ

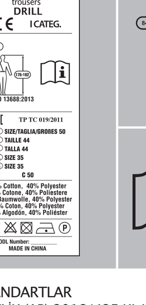
Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. COFRA iş kıyafetlerinden birini seçtiniz.
Bu ürün, YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC sayılı Direktifin yürürlükten kaldırılması uyumlu olduğu için CE işaretine sahiptir. Ayrıca ürün aşağıda belirtilen şartları da taşımaktadır EN ISO 13688:2013 armonize Avrupa normlarının.
Bu ürünün imalatında kullanılan malzemeler "[…] pazarda kullanılmasına izin verilen malzemelerle ilgili kısıtlamalar ve tehlikeli madde ve preparatların kullanımı" konulu 79/769/CEE Yönergesi'ne ve daha sonraki değişikliklerine uygundur. Bu ürün öngörülebilen kullanım şartlarında kullanıcıya yeterli koruma sağlayacak şekilde üretilmiştir. Ürünün randımanı CE işaretindeki resim şema ve ilgili indekslerde belirtilmektedir.
Bu randıman değerleri ürün prototipleri üzerinde yürütülen testlerden elde edilmiştir.
BGE'nın SAĞLIĞA ZARARSIZLIĞI – Ürün kendi başına kullanıcının sağlığına bir risk arz etmeyecek şekilde üretilmiş, kullanılan malzemeler en iyi performans veren, en dayanıklı ve kullanım amaçlarıyla kontraendikasyonları olmadığı bilinen malzemeler arasından seçilmiştir. Ürünün tasarımında kullanıcıda aşırı tahriş veya yaralara neden olacak noktalar (örn. ciltle doğrudan temas eden dikişler veya aksesuarlar) olmamasına dikkat edilmiştir.
KULLANICININ YAPISINA UYUM SAĞLANMASI – Ürünün tasarlandığı beden yelpazesi farklı tiplerdeki bireylere uygun olmasını ve giyildikten sonra kullanım süresi boyunca ve çeşitli çalışma pozisyonlarında kullanıcının yapısına mükemmelen uyum sağlamasını amaçlanmıştır.
KORUYUCU ÖZELLİKLER – Pantalonlar (uygun yer varsa), dizlerin üstünde yapılması gereken işlerde kullanılmak üzere yumuşak malzemeden yapılmış dizliklerle donatılmıştır; bu dizlikler darbelere karşı koruma sağlamaz ancak dizleri dayamak için rahatlık sağlarlar.
"e-care" işaretini taşıyan üst (belden yukarı) giysiler özel bir ceple donatılmıştır; cep telefonlarının taşınması için tasarlanan bu cep telefonun arkasında kalan göğüs kısmının antenin elektromanyetik alıcı/verici dalgalarından korunması amacıyla özel bir malzemeyle kaplanmıştır.
KUMAŞLARIN BİLEŞİMİ – Doğrudan giysinin üzerine dikilmiş olan kumaş etiketine bakınız.
KULLANIM AMACI – Kullanıcıları aşağıdaki fiziksel risk ve zararlardan korumak üzere üretilmiş sade tasarım özelliklerine sahip giysi:
–mekanik aletlerin neden olduğu yüzeysel etkili zararlar;
–temizlik malzemelerinin neden olduğu ve etkileri kolaylıkla telafi edilebilecek zararlar;
–ısıyla temastan kaynaklanan riskler (50°C'den yüksek olmayan ısılar için);
–hafif darbeler ve hayati organlara ulaşıp kalıcı yaralanmalara neden olmayacak vibrasyonlar;
–güneş ışınlarının zararları.
–mesleki faaliyetler arasında karşılaşılabilecek olağan atmosfer olayları (EN ISO 13688:2013).
ÜRÜN AŞAĞIDAKİLERE KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ:
–hareket eden parçalara kapılma riski;
–agresif kimyasal maddeler riski (asitler, çözücüler vs...);
–mekanik işlerden kaynaklanan riskler (kesilmeler, delinmeler vs...);
–taşınabilir testereden kaynaklanan kesilme riskleri;
–termik riskler;
–alevlerden geçme ve söndürme riskleri;
–ürünün sertifikalandırılmadığı diğer her tür risk.
UYARILAR – Kullanıcı olası riskleri değerlendirerek koruyucu giysilere vücudun diğer kısımlarını korumak için başka bireysel güvenlik ekipmanları eklemeye gerek olup olmadığını tespit etmelidir. Ürünün performansı ancak ürün doğru şekilde giyildiği ve kapatıldığı takdirde garantilenebilir.
Giyside herhangi bir eskime veya bozulma fark ettiğiniz anda kullanmayı bırakınız ve performansını kontrol ediniz, gerekirse yenisiyle değiştiriniz. Bu bilgi notu giysinin kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır.
Bireysel güvenlik ekipmanları üzerinde değişiklik yapılamaz. Ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik kullanımını geçersiz hale getirebilir: COFRA S.r.l. ürün üzerinde yapılan değişiklikler nedeniyle nesnelere veya insanlara gelecek zararlardan, ayrıca yine aynı nedenle ürünün tasarlandığı ve sertifikalandırıldığı özelliklerin bozulmasından sorumlu değildir.
BAKIM TALİMATLARI – Her giysinin üzerinde bulunan etiketlerdeki sembollere dikkat edilmesi ve talimatlara sıkıca uyulması tavsiye edilir. Etiketin üzerinde ve bu belgede aşağıda belirtilen bakım talimatlarına uyulması son derece önemlidir çünkü hatalı uygulamalar giysinin özelliklerinin bozulmasına yol açabilir.
Giysileri kuru yerde, ışık ve ısı kaynaklarından uzakta saklayınız. COFRA S.r.l. uygunsuz kullanım, hatalı bakım ve saklama uygulamalarından kaynaklanan sorunlardan sorumlu değildir.

UYARI: reflex ek parçalarini ütülemeyin.

YIKAMA TALİMATLARI – Giysinin içindeki etikette belirtilen bakım talimatlarına sıkıca uyunuz.

LISTE	— Narin işlem: deponun ya da dairenin altındaki çubuk işlemin, çubuksuz aynı işaretin ifade ettiği işlemden daha narin yapılması gerektiğini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – düşük sıcaklıkta kurutma	düşük ısıda ütüleyiniz (mak 110 °C)
mak 30 °C ısıda yıkayınız	= Çok narin işlem: deponun altındaki çift çubuk, çok narin bir yıkama işlemini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – Normal kurutma programı	orta ısıda ütüleyiniz (mak 150 °C)
mak 40 °C ısıda yıkayınız	klorla ağartılabilir, ancak sadece soğuk suda ve sulandırılmış solüsyonda yapılmalıdır	düz yüzeyde (sererek) kurutunuz	yüksek ısıda ütüleyiniz (mak 200 °C)
mak 60 °C ısıda yıkayınız	Yalnızca oksijenli ağartma yapılabilir / klorsuz ürünler kullanılabilir	Sıktıktan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koyduktan sonra dikey konumda (asılı) kurutunuz	trikloretilen ve trielin hariç tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
mak 70 °C ısıda yıkayınız	ağartma yapmayınız	tamburda kurutunuz	hidrokarbonla kuru temizleme
mak 40 °C ısıda elde yıkayınız	giysi sıcak hava üfleyen tamburda kurutulmaya uygun değildir	Gölgede kurutun	tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
suda yıkamayınız	Sıkmadan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koymadan ıslak şekilde dikey konumda (asılı) kurutunuz	kumaş ütülenmeye dayanıklı değildir	kuru temizleme yapmayınız

İŞARETLER – CE İşaretinin etiketi giysinin iç tarafına görülebilir şekilde dikilmiştir. Verilen bilgiler aşağıdaki gibidir: imalatçının adı ve logosu, model, ticari kodu, CE logosu, ait olduğu kategori, ürünün sınıfını ve özelliklerini belirten şema(lar), bedenler, kumaş bileşimleri, bakım sembolleri.

CE işareti örneği – Liste:

Beden referans ölçülerini gösterir
Bu bilgi notunu ifade eder

İLGİLİ STANDARTLAR
YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC.
EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giysiler. Genel şartlar.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.
İmalatçı firmanın adı: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE – Versioon 6.0. LUGEGE ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI

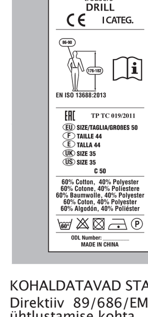
Täname, et eelistasite meie toodet! Te olete välja valinud COFRA tööröiva.
See toode kannab CE märkki kuna ta on kooskõlas MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ ja vastab nõuetele Euroopa ühtlustatud standardite EN ISO 13688:2013.
Rõiva valmistamiseks kasutatud materjalid vastavad direktiivile 76/769/EMÜ „[…] seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega" ja selle hilisematele muudatustele.Rõivas on kavandatud nii, et see pakkus kasutajale eeldatavates kasutusoludes piisavat kaitset. Rõiva kaitseomadused on esitatud EÜ märgistusel asuva piktogrammi ning sellekõrval asuvate näitajatega.Need kaitseomadused on kindlaks tehtud katsetel, mille prototüübid on läbinud.
ISIKUKAITSEVAHENDI OHUTUS – Rõivas on valmistatud nii, et see ise ei ohustaks ega häiriks kandjat, koostismaterjalid on valitud parimate kaitseomaduste ja parima vastupidavusega materjalide hulgast, mille kasutamisele ei ole teada vastunäidustusi. Rõiva valmistamisel on hoolitsetud selle eest, et sellel ei oleks kohti (nt õmblusi ega nahaga vahetult kokku puutuvaid lisaosi), mis põhjustaksid kandjale liigset ärritust või vigastusi.
SOBIVUS KASUTAJA KEHAEHITUSEGA – Rõivas on kavandatud sellises suuruste vahemikus, et see sobiks eri kehatüübiga inimesele ning seega sobiks selga panduna kogu kasutamisaja jooksul ning eri tööasendites ideaalselt kasutaja kehaehitusega.
KAITSEVARUSTUS – Pükstele võib lisada pehmest materjalist põlvekaitsmed (kui neile on ette nähtud vastavad kohad), mis sobivad põlvili töötamiseks; need ei kaitse löökide eest, kuid pakuvad põlvele tõhusat ja mugavat tuge.
Kui üleriietel on märk „e-care", on neil mobiiltelefonitasku, mis on vooderdatud spetsiaalse kangaga. See kaitseb rindkere osa, mis jääb otse telefoni taha, kui telefon on taskus, antenni vastuvõetavate/saadetavate elektromagnetlainete eest.
KANGASTE KOOSTIS – Vt otse rõiva külge õmmeldud tekstiiletiketti.
OTSTARVE – Lihtsa konstruktsiooniga rõivas, mis on mõeldud inimese kaitsmiseks füüsilise kahju ohu eest, nagu:
– mehaaniliste instrumentide põhjustatud kahjuliku mõju eest keha pinnale;
– puhastusvahendite põhjustatud kergesti mööduva kahjuliku mõju eest;
– kuumusega (mitte üle 50°C) kokkupuutumisest tulenevate ohtude eest;
– nõrkade löökide ja vibratsiooni eest, mis ei mõju elutähtsatele kehaosadele ega tekita jäädavaid vigastusi;
– päikesekiirguse kahjuliku toime eest;
– harilike ilmastikutingimuste eest töö ajal (EN ISO 13688:2013).
RÕIVASTUS EI KAITSE
– liikuvate osade külge takerdumise ohu eest;
– keemiliste ohutegurite (hapete, lahustite jne) eest;
– mehaaniliste ohutegurite (lõike-, torkehaavad jms) eest;
– käsikettsae sisselõigete ohu eest;
– termilise ohu eest;
– leekide läbimise ja kustutamisega seotud ohtude eest;
– kõigi muude ohtude eest, mille kohta rõival ei ole sertifikaati.
HOIATUSED – Kasutaja peab võimalikke riske hinnates tegema kindlaks, kas rõivast on vaja kombineerida ka teiste ohutusvahenditega, et kaitsta teisi kehaosi. Rõiva kaitseomadused on garanteeritud, kui rõivas on õigesti selga pandud ja kinnitatud. Kui rõival on vähimgi silmaga nähtav kahjustus, ärge kasutage rõivast ja kontrollige selle kaitseomadusi või vahetage see uue vastu välja. Käesolev teabeleht tuleb kogu rõiva kasutusaja jooksul alles hoida. Isikukaitsevahendile muudatusi teha ei ole võimalik. Kõik rõivale tehtud muudatused võivad muuta selle kandmise kasutuks; COFRA S.r.l. ei vastuta tehtud muudatustest tuleneva kahju eest asjadele ja inimestele ega kavandamisel ja sertifitseerimisel ette nähtud kaitseomaduste halvenemise eest.
HOOLDUSJUHEND – Soovitame üle vaadata iga üksiku rõivaeseme etiketil olevad sümbolid ja neid juhiseid rangelt järgida. Etiketil ning alljärgnevalt ette kirjutatud hooldusmeetodite järgimine on äärmiselt oluline, sest vale kohtlemine võib rõiva omadusi muuta. Hoidke rõivaid kuivas kohas, liigse valguse või soojuse allikatest eemal. COFRA S.r.l. ei võta vastutust rõiva valesti kasutamise ega väära hoolduse ja hoidmise eest.

HOIATUS: ärge triikige venivat voodrit.

PESEMISJUHISED – Järgige eranditult rõivaeseme sees asuval hooldusetiketil antud juhiseid.

MÄRKIDE SELETUS	— Mõõdukas puhastamine: kriips paagi või ringi all tähendab, et toodet tuleb käidelda ettevaatlikumalt, kui tooteid, mille piktogrammil kriips puudub	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Kuivatamine madalama temperatuuriga	triikimine madalal temperatuuril (kuni 110 °C)
pesta kuni 30 °C temperatuuril	= Väga mõõdukas puhastamine: topeltkriips paagi all tähistab eriti ettevaatlikku pesemist	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Tavaline kuivatusprogramm	triikimine keskmisel temperatuuril (kuni 150 °C)
pesta kuni 40 °C temperatuuril	klooriga valgendamine lubatud ainult madalal temperatuuril ja lahjendatud lahusega	kuivatada tasasel pinnal (laiali laotatuna)	triikimine kõrgel temperatuuril (kuni 200 °C)
pesta kuni 60 °C temperatuuril	Lubatud on ainult hapnikupõhise valgendaja / kloriinivabade toodete kasutamine	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult) pärast väänamist ja/või tsentrifuugimist	keemiline puhastus kõigi lahustitega, välja arvatud trikloroeteen ehk trieliin
pesta kuni 70 °C temperatuuril	mitte valgendada	trummelkuivatus	keemiline puhastus süsivesinikega
pesta käsitsi kuni 40 °C temperatuuril	rõivaese ei talu kuuma õhuga trummelkuivatust	Kuivatada varjus	keemiline puhastus mis tahes lahustitega
veega mitte pesta	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult), riputada kuivama märjalt, st väänamata ja/või tsentrifuugimata	kangas ei talu triikimist	keemiline puhastus keelatud

MÄRGISTUS – EÜ märgistusega etikett on rõiva sees ning on sinna õmmeldud hästi nähtavalt. Seal on järgmised andmed: tootja nimi ja logo, mudel, kaubanduslik kood, EÜ logo, kategooria, kuhu ese kuulub, piktogramm(id), mis näitavad rõivaeseme klassi ja omadusi, suurusnumber, kangaste koostis, hooldustähised.

EÜ märgistuse näidis:

Viitab asjakohastele kehamõõtmetele
Viitab käesolevale teabelehele

KOHALDATAVAD STANDARDID
Direktiiv 89/686/EMÜ – Nõukogu direktiiv isikukaitsevahendeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta.
EN ISO 13688:2013 – Kaitseröivad. Üldnõuded.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.
Tootja nimi:: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**

SK INFORMÁCIE A USMERNENIA VÝROBCU – verzia 6.0 PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE

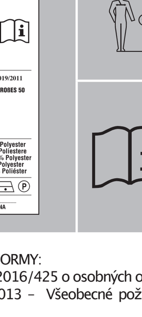
Ďakujeme, že ste si vybrali tento tovar. Vybrali ste si druh pracovného odevu značky COFRA.
Tento tovar má označenie CE, pretože je v súlade s požiadavkami stanovenými v NARIADENÍ (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice 89/686/EHS a spĺňa požiadavky európskych harmonizovaných štandardov EN ISO 13688:2013.
Všetky použité materiály spĺňajú požiadavky smernice 79/769/EHS "[…] vzťahujúce sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov" v znení neskorších úprav. Tento tovar bol vyrobený tak, aby používateľovi poskytoval primeranú ochranu v podmienkach, na ktoré je určený. Vlastnosti odevu sú zobrazené v piktograme so symbolmi na označení CE, pričom všetky boli dôkladne testované počas vývoja produktu.
NEŠKODNÉ Z POHĽADU ZDRAVOTNÝCH RIZÍK – Tento odev bol vyrobený tak, že nespôsobuje žiadne riziká pre používateľa. Materiály boli pozorne vybraté tak, aby poskytovali najlepší výkon a najdlhšiu životnosť.
Neobsahuje žiadne diely (napr. stehy alebo príslušenstvo v priamom kontakte s pokožkou), ktoré by mohli spôsobiť používateľovi podráždenie.
PRILIEHAVÉ VZHĽADOM NA TYP A VEĽKOSŤ POSTAVY POUŽÍVATEĽA – Produkty sa vyrábajú vo veľkostnom sortimente vhodnom pre väčšinu ľudí. Pri výbere správnej veľkosti poskytuje pohodlie a ochranu a zároveň voľnosť pri pohybe.
OCHRANNÉ PRVKY – Nohavice (môžu obsahovať vrecko) môžu byť vybavené bezpečnostnou výstužou na kolená vyrobenou z mäkkého materiálu, ktorá je vhodná pri práci na kolenách, nechráni však pred nárazmi, ale poskytuje pohodlnú oporu kolenám.
Bundy a kabáty s označením „e-care" obsahujú aj vrecko na mobilný telefón. Vrecko je olemované špeciálnou látkou na istú mieru ochrany pred elektromagnetickými vlnami.
ZLOŽENIE – Pozrite si štítok s označením látok prišitý na odeve.
ODPORÚČANÉ POUŽITIE – Odevy s jednoduchým dizajnom na ochranu pred rizikom menej závažného poškodenia a zranenia:
– menej závažné zranenia spôsobené mechanickými nástrojmi,
– menej závažné zranenia spôsobené čistiacimi produktmi,
– riziká vyplývajúce z tepelného kontaktu (teplota neprevyšujúca 50 ° C),
– mierne nárazy a otrasy,
– škodlivé účinky slnečného žiarenia,
– akékoľvek iné riziko, pre ktoré bunda nie je certifikovaná. (EN ISO 13688:2013)
OBMEDZENIA VÝKONNOSTI ODEVU:
– riziko pohybujúcich sa dielov,
– riziko chemicky agresívnych látok (kyseliny, rozpúšťadlá atď.),
– riziko mechanických vplyvov (porezanie, prepichnutie atď.),
– riziko porezania prenosnou reťazovou pílou,
– tepelné riziko,
– riziko prechodu cez plamene alebo hasenia požiaru,
– akékoľvek iné riziko, pre ktoré bunda nie je certifikovaná.
VÝSTRAHY – Po posúdení všetkých možných rizík by mal používateľ zvážiť kombinovanie odevu s inými ochrannými pomôckami na ochranu všetkých častí tela (hlavy, rúk a chodidiel). Výkonnosť odevu je garantovaná len pri jeho riadnom oblečení a správnej veľkosti.
Výkonnosť odevu je garantovaná len pri jeho riadnom oblečení a správnej veľkosti. Počas doby životnosti je potrebné odev pravidelne kontrolovať a posúdiť, či je ešte stále vhodný na používanie alebo je potrebné ho vymeniť.
Toto informačné vyhlásenie si musíte ponechať počas celej doby životnosti odevu. Nemôžete vykonávať žiadne úpravy osobnej ochrannej pomôcky. Akákoľvek úprava môže znemožniť používanie odevu. Spoločnosť COFRA S.r.l. nenesie zodpovednosť za škody spôsobené osobám alebo predmetom v dôsledku neoprávnených úprav alebo poklesu výkonnosti, pre ktorú je odev určený a certifikovaný.
POKYNY NA POUŽÍVANIE A ZNEŠKODŇOVANIE – Odporúčame pozorne si prezrieť symboly na štítkoch odevu. Je potrebné dodržiavať pokyny, pretože nesprávnym zaobchádzaním môžete zmeniť výkonnosť odevov. Odevy uchovajte na suchom mieste mimo nadmerného pôsobenia zdrojov svetla a tepla. Spoločnosť COFRA S.r.l. nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie alebo starostlivosť a údržbu odevov.

UPOZORNENIE: nežehlite reflexné vložky

POKYNY NA PRANIE – Dodržiavajte výlučne pokyny o starostlivosti uvedené na štítkoch vo vnútri odevu.

LEGENDA	— Mierne zaobchádzanie: prúžok pod nádržou alebo kruhom označuje, že je potrebné mierne zaobchádzanie v porovnaní so zaobchádzaním, ktoré je označené rovnakým grafickým symbolom bez prúžku	– povolené je sušenie v bubnovej sušičke – cyklus sušenia pri zníženej teplote	Žehliť pri nízkej teplote (max. 110 °C)
Prať pri maximálnej teplote 30 °C	= Veľmi mierne zaobchádzanie: dvojitý prúžok pod nádržou označuje, že je potrebné veľmi mierne zaobchádzanie pri praní	– povolené je sušenie v bubnovej sušičke – bežný program sušenia	Žehliť pri miernej teplote (max. 150 °C)
Prať pri maximálnej teplote 40 °C	Bielenie je povolené iba v studenej vode a pomocou zriedeného roztoku	Sušiť na vodorovnom povrchu	Žehliť pri vysokej teplote (max. 200 °C)
Prať pri maximálnej teplote 60 °C	Povolené sú len produkty na bielenie pomocou kyslíka alebo produkty, ktoré neobsahujú chlór	Sušiť vo zvislej polohe (zavesiť) po stlačení a/alebo žmýkaní	Chemické čistenie pomocou tetrachlóretylénu a všetkých rozpúšťadiel označených symbolom F
Prať pri maximálnej teplote70 °C	Nebieliť	Povolené je sušenie v bubnovej sušičke	Chemické čistenie pomocou uhľovodíkov (bod destilácie medzi 150 °C a 210 °C, bod horľavosti medzi 38 °C a 70 °C)
Prať iba ručne. Maximálna teplota 40 °C	Nesušiť v bubnovej sušičke	Sušiť v tieni	Chemické čistenie pomocou všetkých rozpúšťadiel okrem trichlóretylénu
Neprať vo vode	Sušiť vo zvislej polohe, pokiaľ produkt ešte obsahuje veľa vody, nestláčať ani neodstreďovať.	Nežehliť	Nepoužívať chemické čistenie

OZNAČENIE – Označenie CE je umiestnené vo vnútri odevu a prišité tak, aby bolo viditeľné. Znázorňuje: názov a logo výrobcu, model, obchodný kód, logo CE, kategóriu, piktogramy so zobrazením tried a výkonnosti odevu, veľkosti, maximálny počet praní, ktorými môže odev prejsť bez vplyvu na jeho výkonnosť, zloženie látok, symboly údržby.

Príklad označenia CE – LEGENDA:

Označuje veľkosti odevu
Vzťahuje sa na toto informačné vyhlásenie

UPLATNITEĽNÉ NORMY:
NARIADENÍ (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice 89/686/EHS.
EN ISO 13688:2013 – Všeobecné požiadavky na dodržiavanie ergonomických zásad, neškodnosť a označenia veľkosti.
VYHLÁSENIE O ZHODE je k dispozícii na webovej lokalite www.cofra.it.
Názov výrobcu: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**
Certifikačný orgán: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Číslo notifikovaného orgánu: **0624**

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة – نسخة 6.0 الرجاء قراءة النشرة بعناية قبل الاستعمال

شكرا الاختياركم لنا. لقد قمت باختيار قطعة من ملابس COFRA المخصصة للعمل.
هذا المنتج يحمل علامة CE لأنه يتوافق مع اللوائح التي وضعتها التنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك ويلبي متطلبات و كافة الأنظمة و المعايير الأوروبية المحددة EN 13688:2013.
تتوافق مواصفات المواد المستخدمة لصناعة السلعة مع ما هو محدد في التوجيهات الأوروبية CEE/79/769 "[...]" وذلك في مجال اللائحات المعمول بها و المتعلقة بالمواد الممنوع تداولها في السوق و في نطاق استعمال بعض المواد و التركيبات الخطرة/و التعديلات اللاحقة عليها. لقد تم تصميم الملابس بحيث توفر حماية ملائمة لمستخدميها في ظروف الاستعمال المحددة لها. يشار إلى مواصفات وفاعلية عمل المنتج عن طريق الرسم التصويري و المؤشرات المسجلة على إلى جانبه و المتواجدة على علامة CE.
إن المواصفات الأدائية هذه محددة بموجب نتائج الاختبارات التي خضع إليها النموذج الأصلي للمنتج.

يعتبر استعمال معدات الحماية الشخصية آمن:
لقد صنعت السلعة بحيث لا يمكنها أن تسبب بحد ذاتها مخاطر أو اعتلال لمن يلبسها، إذ تم اختيار المواد التي تتألف منها من بين المواد التي تحظى بأفضل مواصفات أدائية بحيث تدوم لمدة زمنية أطول دون تعرضها إلى الهلاك و لا تعرف موانع أو عيوب لاستعمالها.
لقد تم الاعتناء جيدا بصناعة الملابس بحيث ليس بالاستطاعة أن تحدث نقاط (على سبيل المثال: أو أجزاء إضافية تلامس البشرة بشكل مباشر) و التي تسبب تهيج زائد، إصابات لمن يلبسها.

التناسب مع مورفولوجية المستخدم:
تجعل مجموعة قياسات المصممة المنتج مناسبا لأصناف مختلفة من الأشخاص و بالتالي عند ارتدائه سوف يتلاءم كليا مع مورفولوجية مستخدمه خلال كامل فترة استخدامه و عند اتخاذ أوضاع جسدية مختلفة خلال العمل.

الخصائص الوقائية المميزة بها: إن السترات التي تحمل العلامة "e-care" مزودة بجيوب مخصصة للهواتف الجوالة و مبطنة مباشرتا خلف موضع الهاتف بنسيج خاص و ملائم لحماية منطقة الصدر من الموجات الكهرومغناطيسية التي يستلمها/يرسلها الهوائي عندما يكون داخل الجيب.

مكونات النسيج
الاطلاع على بطاقة التعريف المثبتة على قطعة الملابس مباشرتا بالخياط.

غايات الاستخدام: ملابس ذات مواصفات تصميمية بسيطة تهدف إلى وقاية مرتديها من المخاطر الجسدية البسيطة مثل:
– الأعمال التي تسبب أضرار ذات تأثيرات سطحية ناجمة عن معدات ميكانيكية؛
– الأعمال التي تسبب أضرار ناجمة عن منتجات التنظيف و القابلة للشفاء بسهول؛
– مخاطر ناجمة عن ملامسة الحرارة (درجات حرارة لا تزيد عن 50° مئوية)؛
– صدمات خفيفة و تذبذبات غير ملائمة تصل إلى الأعضاء الحيوية و بحيث تسبب أضرار دائمة؛
– تأثير ضار ناجم عن أشعة الشمس. 8-7-6-5-4-3-2-1
– عوامل جوية اعتيادية يتم التعرض إليها خلال ممارسة أنشطة العمل المهنية (EN ISO 13688:2013).

إن الملابس لا تحمي من:
– خطر الانحشار في الأجزاء المتحركة؛
– المخاطر الكيماوية المؤذية (المواد الحمضية، المواد المذيبة و إلى آخره)؛
– المخاطر الميكانيكية المؤذية (القطع، الثقب و إلى آخره)؛
– مخاطر التعرض إلى القطع الناجمة عن استعمال المناشير المحمولة ذات السلاسل؛
– المخاطر الحرارية؛
– مخاطر اختراق اللهب و إطفاء الحرائق
– كافة أنواع المخاطر الأخرى التي لا تشمل عليها شهادة اعتماد الثياب.

تحذيرات: يتوجب على مستعمل الثياب و بموجب تقييم المخاطر المحتمل التعرض إليها معرفة مدى أهمية و حاجة دمج و ارتداء معدات سلامة أخرى مع قطعة الملابس هذه، و ذلك بهدف حماية باقي أجزاء الجسم.

يتم ضمان مفعول عمل المنتج فقط إذا تم إرتدائه و إغلاقه بالشكل الصحيح.

في حالة الملاحظة النظرية لأي نوع من الهلاك ملحقة بالملابس، يتوجب التوقف عن استعمالها و المبادرة بالتحقق من فعالية أداءها ضمن الظروف المطلوبة أو تبديلها بملابس جديدة في حالة لزومه.
يتوجب المحافظة على نشرة التعليمات لطول مدة حياة الملابس.
لا يتوجب إجراء أي تعديلات على معدات الحماية الشخصية DPI. إن كافة أنواع التعديلات يمكن أن تبطل استعمال قطعة الملابس؛ لذلك تعتبر شركة COFRA S.r.l. غير مسئولة عن الأضرار الملحقة بالأشياء أو الأشخاص الناجمة عن إدخال تعديلات على المنتج أو في حالة إبطال مفعول الأداء الذي بشكل خاص تم تصميم و اعتماد المنتج لها.

تعليمات الصيانة: ينصح الاطلاع على الرموز المسجلة على بطاقة تعريف كل قطعة ملابس و الالتزام التام بهذه التعليمات. يعتبر الالتزام بطرق الصيانة المشار إليها على بطاقة تعريف المنتج و المسجلة تاليا ذات أهمية بالغة لان التعامل الخاطئ مع المنتج يمكن أن يؤدي إلى فقدان أو تغيير مواصفته.
يتوجب حفظ الثياب في مكان جاف و بعيدا عن مصادر الضوء و الحرارة الزائدة.
تعتبر شركة COFRA S.r.l. غير مسئولة عن ما ينجم عن أي استعمال غير صحيح أو صيانة و حفظ خاطئ لنفس الملابس.

تحذير: لا تكوي المقحَمات الانعكاسية

تعليمات الغسيل:
يتوجب الالتزام فقط بالتوجيهات المسجلة على بطاقة تعليمات الصيانة المتوفرة داخل قطعة الملابس.

مجموعة الرموز	— معالجة معتدلة: بدل الشريط تحت الإناء أو الدائرة أنه يمكن إجراء المعالجة بطريقة معتدلة مقارنة بالمعالجة المطابقة لنفس العلامة.	– يُسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف بدرجة حرارة منخفضة	الكي بدرجة حرارة منخفضة (110 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 30 درجة مئوية	= معالجة معتدلة جدا: بدل الشريط المزدوج تحت الإناء على معالجة الغسيل المعتدلة جدا	– يُسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف العادي	الكي بدرجة حرارة متوسطة (150 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 40 درجة مئوية	يُسمح بالتبييض بالكلور و على البارد فقط و بمحلول مخفف	التجفيف على سطح مستوٍ (مفرود)	الكي بدرجة حرارة عالية (200 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 60 درجة مئوية	يُسمح بالتبييض فقط بالأكسجين/المنتجات الخالية من الكلور	يتم تجفيف الغطاء في وضع رأسي (معلق) مشبع بالماء، بعد العصر و/أو التجفيف المغزلي	تنظيف جاف بجميع أوذيبات ما عدا تتراكلورو إيثيلين و ترايلكلورو إيثلين
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 70 درجة مئوية	ممنوع التبييض	تجفيف بالمجفف الدوار	تنظيف جاف بالهيدروكربونات مع درجة حرارة تقطير بين 150 درجة مئوية و 210 درجة مئوية، ونقطة اشتعال بين 38 درجة مئوية و 70 درجة مئوية.
اغسل الغطاء الخارجي يدويا في درجة لا تزيد عن 40 درجة مئوية	الغطاء غير مصمم لتجفيفه في المجفف الدوار	التجفيف في الظل	غسيل جاف بجميع المذيبات التي تحمل الحرف F بالإضافة إلى تتراكلورو إيثيلين
لا تغسله بالماء	التجفيف في وضع عمودي (معلق) بحيث تكون القطعة مبلولة بالماء، أي دون عصرها و/أو تجفيفها بمجفف ذو اسطوانة دوارة للتنشيف بالتقليب	النسيج لا يتحمل الكي	غير مسموح بالغسيل الجاف

علامة المنتج: إن علامة CE مسجلة على بطاقة تعريف المنتج المتوفرة داخل قطعة الملابس بحيث تم خياطتها بشكل مرئي. و قد تم الإشارة فيها إلى: اسم و شعار الجهة الصانعة، الموديل، الرمز التجاري، CE، علامة السلامة الأوروبية، فئة المنتج، الرسم التصويري/الرسوم التصويرية/التصنيفات المشار إليها و مواصفات أداء و استخدامات المنتج، القياسات و مكونات النسيج، رموز الصيانة.

مثال عن علامة السلامة الأوروبية CE

يشير إلى قياسات الجسم
يشير إلى هذه المعلومة

المعايير القياسية المطبقة
التنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك.
EN ISO 13688:2013 – الملابس الوقائية. المتطلبات العامة.
بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it
اسم الجهة الصانعة: الشركة المحدودة العنوان: **COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 – Barletta – BT – Italia**